



Вертикальної Морозилки

Püstine Sügavkülmik

Congélateur Vertical

Gefrierschrank

Апrait Фризep

Fagyasztószekevény

FSA21320





### **УВАГА!**

Для того, щоб забезпечити нормальну роботу Вашого холодильника, в якому використовується охолоджуючий реагент R600a, абсолютно нешкідливий для навколишнього середовища (займається лише за певних умов), Вам необхідно дотримуватися наступних правил..

- ♦ Не створюйте перепон для вільної циркуляції повітря навколо холодильника.
- ♦ Не користуйтеся жодними механічними пристроями та інструментами для видалення льоду під час розморожування холодильника, окрім тих, що рекомендовані виробником.
- ♦ Не допускайте пошкодження охолоджуючого контура.
- ♦ Не встановлюйте всередину холодильного відділення, де зберігаються продукти, жодних електричних пристроїв, окрім тих, що рекомендовані виробником.

### **HOIATUS!**

Et külmutusseade, mis kasutab igati keskkonnasõbralikku külmutusagensit R600a (tuleohtlik ainult teatavatel tingimustel), töötaks normaalselt, peate järgima järgmisi eeskirju:

- ♦ Ärge blokeerige õhu vaba ringlust seadme ümbruses.
- ♦ Ärge püüdke sulamist kiirendada mehaaniliste abivahenditega, mida tootja ei ole soovitanud.
- ♦ Ärge kahjustage külmutusagensikontuuri.
- ♦ Ärge kasutage toiduainete hoiukambrites elektriseadmeid, mida tootja ei ole soovitanud.

### **AVERTISSEMENT !**

Afin de s'assurer du fonctionnement normal de votre réfrigérateur, contenant le réfrigérant R600a qui contribue à la protection de l'environnement (inflammable dans certaines conditions seulement), il convient de respecter les règles suivantes :

- ♦ Ne pas empêcher la circulation d'air autour de l'appareil.
- ♦ Ne pas utiliser d'outils mécaniques ou autres dispositifs pour accélérer le processus de décongélation autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.
- ♦ Ne pas abîmer le circuit réfrigérant.
- ♦ Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de conservation de denrées, à moins qu'ils soient conformes au type d'appareils recommandés par le fabricant.

### **WARNUNG!**

Damit Ihr Kühlgerät, das ein vollständig umweltverträgliches Kühlmittel (R600a, nur unter bestimmten Bedingungen entflammbar) nutzt, richtig arbeiten kann, müssen Sie die folgenden Regeln beachten:

- ♦ Sorgen Sie für freie Luftzirkulation um das Gerät herum.
- ♦ Verwenden Sie keinerlei mechanischen Geräte zum Beschleunigen des Abtauvorgangs. Ausgenommen davon sind Geräte, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ♦ Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- ♦ Setzen Sie keinerlei Elektrogeräte im Inneren des Kühlgerätes ein. Ausgenommen davon sind Geräte, die vom Hersteller empfohlen werden.

### **ВНИМАНИЕ!**

Вашия апарат съдържа хладилна течност R600a (запалим само при определени условия) газ от естествен произход който е силно съвместим със изискванията за опазване на околната среда. За да осигурите нормална работа на Вашият уред моля спазвайте следните правила:

- ♦ Осигурете нормална вентилация на уреда.
- ♦ Не използвайте механични устройства за размразяване на уреда, освен тези препоръчни от производителя.
- ♦ Не наранявайте хладилната верига.
- ♦ Не използвайте електрически уреди вътре в апарата.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Azl, R600a (csak bizonyos körülmények között gyúlékony) teljesen környezetberát gázzal működő hűtőberendezés normális működésének eléréséhez, kövesse a következő szabályokat:

- ♦ Ne gátolja a levegő keringését a készülék körül!
- ♦ Ne használjon más mechanikus eszközöket a gyorsabb felolvasztás érdekében, mint amit a gyártó ajánl!
- ♦ Ne szakítsa meg a hűtőközeg keringésrendszerét!
- ♦ Ne használjon más elektromos eszközöket a mélyfagyasztó részben, mint amiket a gyártó javasolhat!

## УКР Зміст

Безпека перш за все! /1  
Вимоги до електропостачання /2  
Інструкція з транспортування /2  
Інструкція зі встановлення /2  
Регулювання температури /3  
Перед початком роботи /3  
Панель керування /4  
Режим швидкого замороження /4  
Зберігання заморожених продуктів /4  
Заморожування свіжих продуктів /5  
Заморожування льоду /5  
Загальні відомості /5  
Розморожування морозильника /5  
Чищення морозильника і догляд за ним /6  
Перенавішування дверцят /6  
Що слід і чого не можна робити /6  
Енергоспоживання /7  
Чому морозильник шумить /7

## ET Register

Ohutus ennekoike! /9  
Elektriohutused /10  
Transpordieeskirjad /10  
Paigaldusjuhised /10  
Temperatuuri valik ja reguleerimine /11  
Enne seadme kasutamist /11  
Sügavkülmutuse juhtpaneel /12  
Kiirkülmutuse funktsioon /12  
Külmutatud toiduainete säilitamine /12  
Värske toiduainete külmutamine /12  
Jääkuubikute valmistamine /13  
Esmane tutvus seadmega /13  
Sulamine /13  
Puhastamine ja hooldus /13  
Ukse avanemissuuna muutmine /13  
Käsud ja keelud /14  
Probleemide lahendamine /15  
Energiakulu /15  
Töömüra andmed /15

## FR Sommaire

La sécurité d'abord /17  
Conditions électriques /18  
Instructions de transport /18  
Instructions d'installation /18  
Commande de température et réglage /19  
Avant l'utilisation /19  
Bandeau de commande du congélateur /20  
Fonction de congélation rapide /20  
Conservation des denrées surgelées /20  
Congélation des produits frais /20  
Fabrication de glaçons /21  
Apprendre à connaître votre appareil /21  
Dégivrage /21  
Nettoyage et entretien /21  
Repositionnement de la porte /22  
À faire / À éviter /22  
Diagnostic /23  
Consommation énergétique /23  
Informations relatives aux bruits de fonctionnement /23

## DE Inhaltsverzeichnis

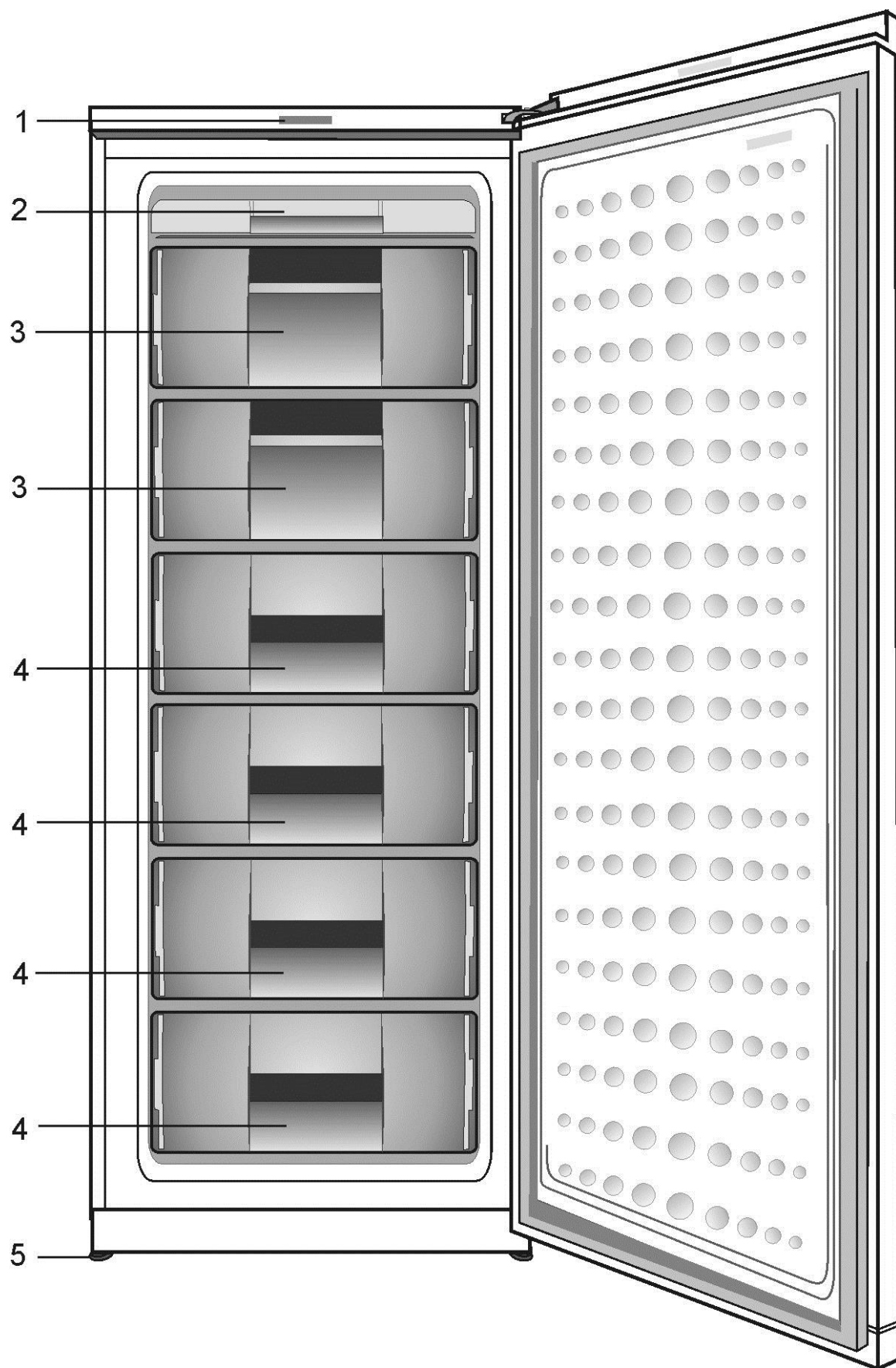
Wichtige Sicherheitshinweise /25  
Elektrischer Anschluss /26  
Transporthinweise /26  
Aufstellen des Gerätes /26  
Temperaturkontrolle und –Einstellung /27  
Vor der Inbetriebnahme /27  
Tiefkühlbereich-Bedienfeld /28  
Schnellgefrierfunktion /28  
Lagerung von Tiefkühlkost /28  
Tiefkühlen frischer Lebensmittel /28  
Herstellung von Eiswürfeln /29  
Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen /29  
Abtauen /29  
Reinigung und Pflege /30  
Änderung des Türanschlags /30  
Wichtige Hinweise – Bitte beachten! /30  
Problemlösung; Hinweise zum Betriebsgeräusch /31  
Energieverbrauch /32

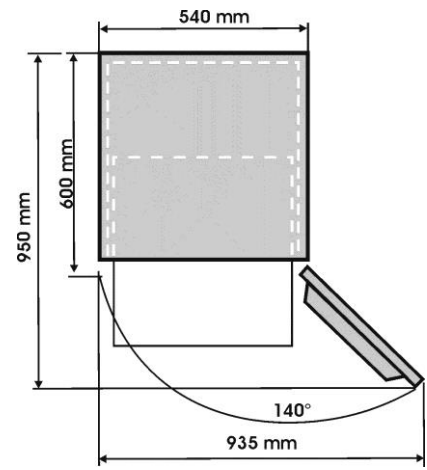
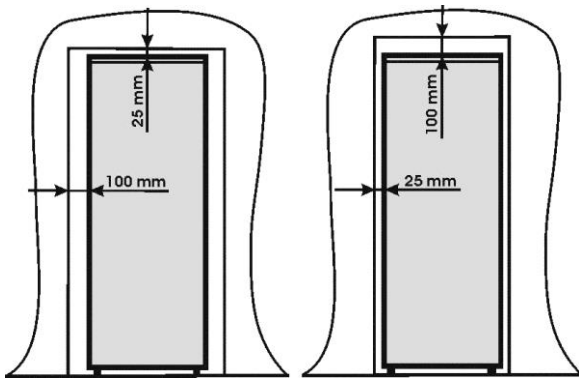
## БГ Съдържание

Безопасност преди всичко /33  
Електрически изисквания /34  
Инструкции при транспортиране /34  
Инструкции при инсталиране /34  
Контрол на температурата и настройки /35  
Преди работа /35  
Контролен панел на фризера /36  
Функция Бързо Замразяване /36  
Съхранение на замразени храни /36  
Замразяване на свежи продукти /37  
Лед /37  
Запознаване с вашия уред /37  
Размразяване /37  
Почистване и грижи /37  
Промяна посоката на отваряне на вратата /38  
Полезни съвети /38  
Разрешение на проблеми /39  
Нормални работни шумове /39

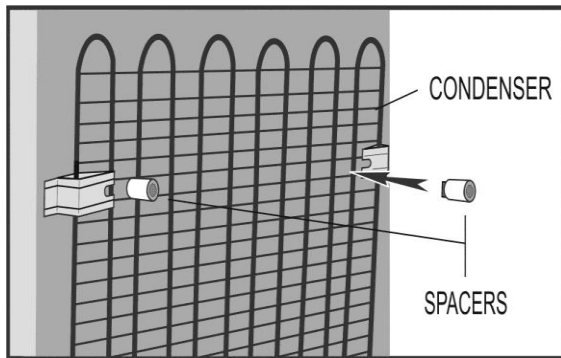
## HU Tartalomjegyzék

Első a biztonság /41  
Elektromos követelmények /42  
Szállítási utasítások /42  
Beüzemelési utasítások /42  
Hőmérséklet szabályozás és beállítás /43  
Működtetés előtt /43  
Fagyasztó vezérlőpanel /44  
Gyorsfagyasztó funkció /44  
Fagyasztott étel tárolása /44  
Friss étel fagyasztása /45  
Jégkockák készítése /45  
Ismerje meg készülékét /45  
Kiolvasztás /45  
Tisztítás és védelem /46  
Ajtó áthelyezése /46  
Tegye és ne tegye /46  
Problémakeresés /47  
Információ az üzemeltetési zajokról /47

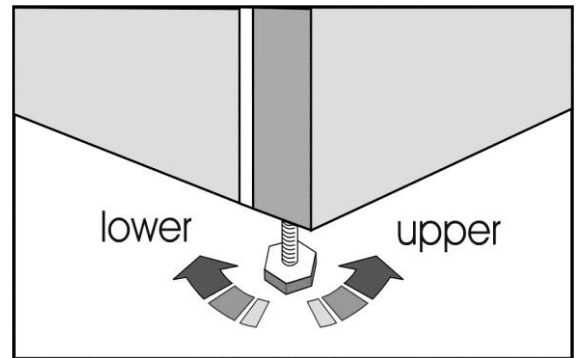




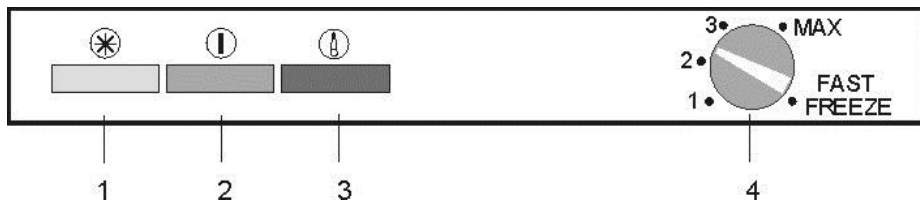
2



3

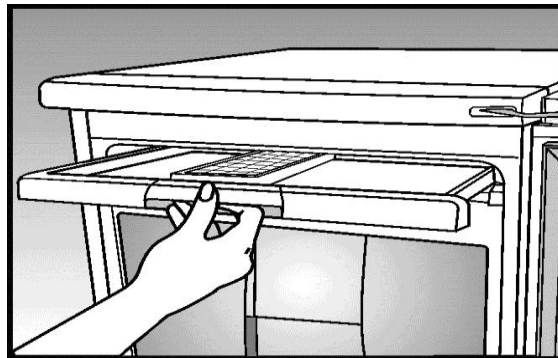


4

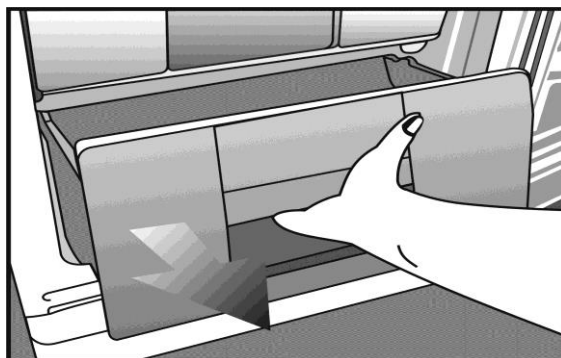


5

6

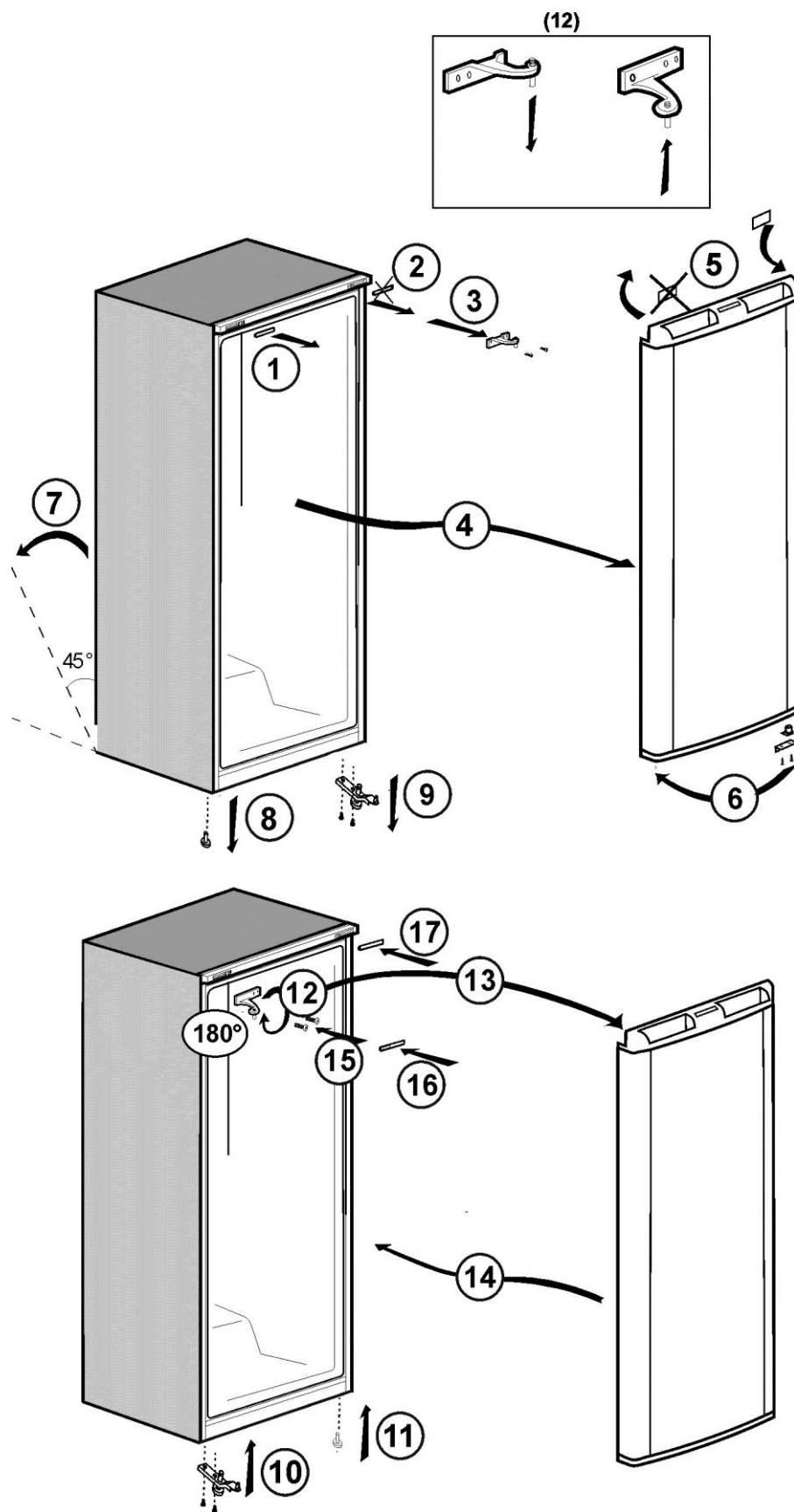


7



8





Вітаємо вас з придбанням високоякісного морозильника ВЕКО, що буде Вам служити тривалий час.

### **Безпека перш за все!**

Не вмикайте морозильник до електромережі, доки не приберете всю упаковку і транспортувальні кріплення.

- Якщо ви перевозили морозильник у горизонтальному положенні,

Не вмикайте його після розпакування принаймні 12 години, для того, щоб всі системи прийшли до норми.

- Якщо ви викидаєте старий морозильник, и в нього на дверях є замок чи засув, впевніться, що вони в робочому стані, щоб діти граючись, випадково не опинилися в ньому зачиненими.

- Морозильник має використовуватись лише за призначенням.

- Позбуваючись старого морозильника, не намагайтесь його спалити. В теплоізоляції морозильника використовуються займисті матеріали. Ми радимо вам зв'язатися з місцевими органами влади для отримання інформації стосовно того, куди можна викинути старий морозильник.

- Ми не рекомендуємо користуватись морозильником в неопалюваному, холодному місці (наприклад, гаражі, на складі, в прибудові, під навісом, у надвірній прибудові і т.н.)

Щоб забезпечити максимально ефективну і безперебійну роботу морозильника, дуже важливо уважно прочитати цю інструкцію. Поламка морозильника в результаті недотримання наших рекомендацій може позбавити Вас права на безкоштовне обслуговування впродовж гарантійного періоду.

Будь ласка, зберігайте цю інструкцію в надійному місці, щоб її можна було легко знайти в разі необхідності.

**Пристрій не призначений для використання людьми зі зниженими фізичними або розумовими здібностями, а також порушеннями чутливості. Люди, що не мають досвіду поводження з даними пристроєм, можуть використовувати його лише під наглядом досвідчених осіб, відповідальних за безпеку. Використання пристрою дітьми також має відбуватися під контролем дорослих.**

## Вимоги до електропостачання

Перед тим, як вставити штепсель до електричної розетки, впевніться, що напруга і частота струму, вказані на заводській марці всередині морозильника, відповідають напрузі та частоті струму у Вашому будинку. Ми рекомендуємо підключати морозильник до електромережі через розетку, належним чином встановлену у легкодоступному місці. Після встановлення приладу вилка має знаходитися у легкодоступному місці, щоб пристрій можна було від'єднати від мережі живлення.

### **Увага! Морозильник має бути заземлений.**

Ремонт електрообладнання мають виконувати тільки кваліфіковані фахівці. У разі пошкодження з'єднувального кабелю для усунення небезпеки його має замінити виробник або сервісний центр.

### **Увага!**

В системі охолодження морозильника циркулює газ R600a, що не має шкідливого впливу на навколишнє середовище, але легко займається. Під час транспортування та встановлення морозильника намагайтесь не пошкодити систему охолодження. Якщо пошкодження таки сталося і має місце витік газу з системи охолодження, слідкуйте за тим, щоб поряд із морозильником не було джерел відкритого вогню добре провітрити приміщення

**УВАГА** - Не користуйтесь жодними механічними пристосуваннями окрім тих, що рекомендуються в цій інструкції для прискорення розморожування морозильника та очищення морозильної камери від льоду.

**УВАГА** - Не допускайте пошкоджень системи охолодження.

**УВАГА** - Не встановлюйте всередині морозильника електричних пристосувань, окрім тих, що рекомендовані виробником морозильника.

**УВАГА** - Для запобігання нещасним випадкам, якщо шнур живлення пошкоджений, його має замінити виробник, його спеціаліст з сервісу чи інша особа, котра має аналогічну кваліфікацію.

## Інструкція з транспортування

1. Морозильник має транспортуватися лише у вертикальному стані. Заводська упаковка під час транспортування має залишитись непошкодженою.
2. Якщо морозильник під час транспортування був розміщений горизонтально, їм не слід користуватися принаймні 12 години, щоб всі його системи прийшли до норми.
3. Виробник не несе відповідальності за пошкодження морозильника, якщо порушуються вищезгадані рекомендації.
4. Морозильник має бути захищений від дощу, вологи та інших атмосферних впливів.

### **Важливе зауваження!**

- Слід бути обережними під час чистки або переміщення морозильника и не торкатися металічних частин конденсатора в задній частині морозильника, бо в результаті можна пошкодити пальці та руки.
- Не сідайте и не ставайте на морозильник. Він для цього не призначений. Ви можете отримати травму чи пошкодити морозильник.
- Впевніться, що електричний провід не потрапив під морозильник під час і після переміщення морозильника, інакше його можна пошкодити.
- Не дозволяйте дітям грати з морозильником або гратися з ручками чи кнопками керування.

## Інструкція зі встановлення.

1. Не ставте морозильник в приміщенні, де температура може опускатися нижче 10 °C вночі або, особливо, взимку, оскільки морозильник розрахований на роботу за температури навколишнього середовища в межах від +10 до +43 °C. За більш низької температури морозильник може не працювати і термін зберігання продуктів в ньому має бути скорочений.
2. Не встановлюйте морозильник поблизу від кухонних плит або радіаторів опалення чи на прямому сонячному світлі, оскільки це викличе додаткове навантаження на агрегати морозильника. якщо ви змушені встановлювати морозильник поряд із джерелом тепла або морозильником, забезпечте наступну мінімальну відстань:

від кухонних плит 30 мм

від радіаторів опалення 300 мм

від морозильників 25мм

3. Намагайтесь, щоб навколо морозильника було достатньо вільного місця і повітря вільно циркулювало (**див. мал. 2**).

• Встановіть вентиляційну кришку на задньому боці морозильника для того, щоб забезпечити необхідну відстань між морозильником і стіною (**див. мал. 3**).

4. Морозильник має стояти на рівній поверхні. Дві передні ніжки мають бути відповідним чином відрегульовані. Щоб досягти суворо вертикального положення морозильника, відрегулюйте ніжки, обертаючи їх за або проти годинникової стрілки, доки вони не будуть стійко стояти на підлозі.

Правильне регулювання ніжок морозильника попереджує надмірну вібрацію та шум (**див. мал. 4**).

5. Зверніться до розділу “Чищення морозильника і догляд за ним”, щоб підготувати морозильник до експлуатації.

## Регулювання температури

Регулювання температури в морозильнику здійснюється за допомогою ручки встановлення температури в морозильнику (**рекомендовані положення 2 або 3**).

Загалом це температура нижче  $-18^{\circ}\text{C}$ . Для одержання нижчих температур поверніть ручку термостата в бік позначки MAX.

Ми радимо Вам періодично перевіряти термометром чи зберігається всередині морозильника потрібна температура.

Показники термометра змінюються швидко, тому намагайтесь відмітити температуру одразу ж, щойно дістанете термометр з морозильника.

Мы советуем Вам периодически Пам'ятайте, що при частому відчиненні дверцят холодне повітря виходить з морозильника і температура всередині підвищується, тому не залишайте двері відчиненими і намагайтесь зачинити їх якомога швидше.

## Перед початком роботи

### Остання перевірка

Перед початком експлуатації морозильника перевірте наступне:

1. Передні ніжки мають бути відрегульовані так, щоб забезпечувати стійке положення морозильника.

2. Всередині морозильника має бути сухо, повітря за ним повинно циркулювати вільно.

3. Морозильник всередині має бути чисто вимитим, як рекомендується у розділі, “Чищення морозильника і догляд за ним”.

4. Штепсель повинен бути вставлений у розетку та електричний струм ввімкнутий.

### Зверніть увагу на те, що:

5. Ви будете чути шум при ввімкненні компресора. Рідина та газ всередині системи охолодження також можуть створювати деякий шум, незалежно від того, працює компресор чи ні. Це цілком нормально.

6. Для заморожування свіжих продуктів використовуйте відділення, позначене 4 зірочками (рекомендовано другу полицю).

7. Не заморожуйте продукти одразу у великій кількості за один раз. Продукти краще зберігаються, якщо вони проморожені наскрізь максимально швидко. Тому не перевантажуйте морозильну камеру понад її потужність (**див. таблицю «Технічні характеристики»**).

Для того щоб у морозильній камері встановилася найнижча температура, слід перевести регулятор температури в положення, відповідне режиму швидкого заморожування. Під час дії цього режиму світиться оранжевий індикатор.

8. Не завантажуйте морозильник одразу після ввімкнення. Зачекайте, доки всередині не встановиться потрібна температура. Ми радимо перевіряти температуру точним термометром. (**див. розділ «Регулювання температури»**).

### Важливе зауваження

Морозильник розрахований на тривале збереження харчових продуктів, Заморожених промисловим способом, а також може бути використаний для замороження і зберігання свіжих продуктів. В разі перебоїв із електропостачанням не відкривайте дверцята морозильника. Заморожені продукти не постраждають, якщо електропостачання перервано менше, ніж на 15 годин.

Якщо струму немає більш тривалий час, то слід перевірити продукти, що зберігаються і негайно використати їх або проварити і заморозити знову.

## Панель управління морозильної камери (Рис. 5)

За допомогою панелі управління можна налаштувати температуру в морозильній камері. Вона має такі функції:

### 1 – Оранжевий індикатор - режим швидкого заморожування ввімкнений

Якщо встановити регулятор температури в морозильній камері (4) у положення "FAST FREEZE" (Швидке заморожування), вмикається оранжевий індикатор (1), і морозильна камера починає працювати в режимі найнижчої температури. Цей режим діє протягом 50 годин, після чого оранжевий індикатор вимикається.

**2 - Зелена індикаторна лампочка - електроживлення під'єднане (напруга)**  
Загоряється при підключенні приладу до мережі живлення та світиться, поки джерело живлення доступне. Зелена індикаторна лампочка не надає інформацію про температуру всередині морозильної камери.

**3 - Червона індикаторна лампочка - сигналізація високої температури**  
**4 - Ручка регулювання температури**

### Сигналізація високої температури

Після першого увімкнення приладу сигналізація вимкнена протягом 12 годин (червона індикаторна лампочка не горить). По завершенні цього періоду червона індикаторна лампочка загоряється в таких випадках:

- якщо прилад перевантажено свіжими продуктами;
- якщо дверцята помилково залишені відчиненими.

Червона індикаторна лампочка світитиметься, поки прилад не досягне попередньо встановленої температури. Якщо червона індикаторна лампочка засвітилася, звертайтеся до авторизованої сервісної служби лише по завершенні доби.

### Важливе зауваження:

Температура всередині морозильника залежить від конкретних умов експлуатації: від того, де встановлено морозильник, яка температура у приміщенні, як часто відчиняють дверцята морозильника, наскільки його завантажено свіжими продуктами.

Для регулювання температури встановлюйте ручку термостату відповідно до цих умов. Якщо загоряється червона лампочка, не поспішайте викликати майстра. Зачекайте добу. Можливо, ви поклали надто багато свіжих продуктів одразу або надто довго були відчинені дверцята. Якщо це так, то за добу червона лампочка згасне.

## Режим швидкого замороження

Режим ШВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ вмикається поворотом регулятора температури в положення "FAST FREEZE" (Швидке заморожування). Рекомендується вмикати режим швидкого заморожування за 24 години до завантаження продуктів, які потрібно швидко заморозити, в морозильну камеру. На час дії режиму швидкого заморожування в морозильній камері холодильника встановлюється найнижча можлива температура. Тривалість дії режиму швидкого заморожування — 50 години. Після закінчення дії цього режиму в холодильнику знову встановлюється нормальний режим, який відповідає положенню регулятора температури "3", навіть якщо регулятор все ще знаходиться в положенні "FAST FREEZE" (Швидке заморожування). Передбачена у приладі функція енергозбереження дає змогу автоматично вимкнути режим швидкого заморожування, якщо він не був вимкнений вручну. Наведена продуктивність холодильника по заморожуванню була визначена під час дії режиму швидкого заморожування.

## Зберігання заморожених продуктів

Морозильник розрахований на тривале збереження харчових продуктів, Заморожених промисловим способом, а Також може бути використаний для замороження і зберігання свіжих продуктів. В разі перебоїв із електропостачанням не відкривайте дверцята морозильника. Заморожені продукти не постраждають, якщо електропостачання перервано менше, ніж на 15 годин.

Якщо струму немає більш тривалий час, то слід перевірити продукти, що зберігаються і негайно використати їх або проварити і заморозити знову.

## Заморожування свіжих продуктів

Будь ласка, дотримуйтеся наступних інструкцій для отримання найкращих результатів.

Не заморожуйте продукти одразу в надто великій кількості за один раз.

Продукти краще зберігаються, якщо вони проморожені наскрізь максимально швидко.

Якщо потрібно заморозити велику кількість свіжих продуктів, регулятор температури слід встановити в положення "FAST FREEZE" (Швидке заморожування) за 24 години до завантаження продуктів до морозильної камери.

Для заморожування максимально можливої кількості свіжих продуктів (відповідно до наведеної продуктивності по заморожуванню), рекомендується встановити регулятор температури в положення "FAST FREEZE" (Швидке заморожування) щонайменше за 24 години до завантаження продуктів. Майте на увазі, що не можна змішувати заморожені та свіжі продукти.

Продукти у невеликій кількості (до 0,5 кг) можна заморожувати, не використовуючи функцію швидкого заморожування.

Зверніть особливу увагу на те, що не можна змішувати вже заморожені та свіжі продукти.

## Заморожування льоду

(Рис. 6)

Заповніть лоток для льоду водою на 3/4 і помістіть його у морозильне відділення.

Діставайте кубики льоду ручкою ложки або іншим подібним інструментом; ніколи не користуйтеся гострими або ріжучими предметами.

## Загальні відомості

(Мал. 1)

1. Панель керування, індикація та настройка
2. Лоток заморозки льоду
3. Відділення швидкого замороження
4. Відділення для зберігання заморожених продуктів
5. Регульовані передня ніжки

## Розморожування морозильника

Будь ласка, розморожуйте морозильник принаймні 2 рази на рік, або коли на стінках утворюється надто багато льоду.

- Утворення льоду та наморозі – цілком нормальне явище.
- Лід, що утворюється на верхній стінці відділення для зберігання продуктів не заважає роботі морозильника.
- Рекомендується розморожувати морозильник, коли в ньому мало продуктів.
- Перед тим, як розморожувати морозильник, встановіть за допомогою термостату максимально низьку температуру, щоб якомога сильніше проморожити продукти, що зберігаються в морозильнику.
  - Вимкніть морозильник з електромережі, витягнувши провід з розетки.
  - Витягніть з морозильника продукти, загорніть їх у декілька шарів паперу і поставте в холодне місце.
  - Відчиніть дверцята морозильника і поставте всередину ємкість з теплою водою (не гарячою 80 °C).
- Ніколи не користуйтеся гострими або ріжучими предметами (на кшталт ножів або виделок) для видалення льоду.
- Ніколи не користуйтеся феном для сушіння волосся та іншими електронагрівальними приладами для розморожування морозильника.
- По закінченні розморожування вимийте морозильник зсередини як описано в розділі «Чистка морозильника та догляд за ним» (Мал. 7&8).

## Чищення морозильника і догляд за ним

1. Ми радимо вам вимикати морозильник вимикачем і витягувати штепсель з електричної розетки перед чищенням.
2. Ніколи не користуйтесь для чищення морозильника гострими інструментами або абразивними матеріалами, милом, побутовими засобами для чищення, миючими або поліруючими засобами.
3. Для чищення корпусу морозильника Користуйтеся теплою водою і витирайте його насухо.
4. Змочіть ганчірку у розчині харчової соди (одна чайна ложка на півлітра води) для того, щоб вимити морозильник всередині, і протріть всі поверхні насухо.
5. Якщо ви не збираєтесь користуватися морозильником тривалий час, вимкніть його, заберіть з нього всі продукти, вимийте зсередини та залишіть дверцята не причиненими
6. Ми радимо Вам полірувати металеві частини корпусу (тобто, зовнішню поверхню дверей, бокові стінки) силіконовою мастикою (автомобільний поліроль) для того, щоб зберегти високу якість пофарбування.
7. Пил, що збирається на змійовику конденсатора, розташованому в задній частині морозильника, принаймні раз на рік слід видаляти пилососом.
8. Регулярно перевіряйте ущільнення дверцят, щоб пересвідчитися, що воно чисте і на ньому немає залишків продуктів.
9. Ніколи:
  - не чистіть морозильник не призначеними для цього засобами, такими, як наприклад, речовини, що містять бензин;
  - не піддавайте морозильник впливу високої температури;
  - не мийте, не протирайте і т.п. морозильник, використовуючи абразивні матеріали;
10. Регулярно розморожуйте морозильник, щоб видалити зайвий лід. Надмірно велика кількість льоду погано впливає на ефективність роботи морозильника.
11. Для того, щоб витягнути ящик, потягніть його на себе до кінця, трохи підніміть і витягніть зовсім.

## Перенавішування дверцят

Виконайте дії в послідовності, вказаній на схемі (Мал. 9).

## Що слід і чого не можна робити

- Слід** - частіше перевіряти продукти, що зберігаються у морозильній камері.
- Слід** - регулярно чистити і розморожувати морозильник (див. розділ «Розморожування»)
- Слід** - зберігати продукти впродовж якомога меншого часу і суворо дотримуватися термінів зберігання.
- Слід** - зберігати готові заморожені продукти відповідно до інструкцій, вказаних на упаковці.
- Слід** - завжди вибирати свіжі продукти високої якості і ретельно мити їх перед замороженням.
- Слід** - ділити свіжі продукти на маленькі порції, щоб вони швидше заморожувались.
- Слід** - якомога скоріше загортати щойно куплені заморожені продукти і класти їх до морозильної камери.
- Слід** - запаковувати продукти в окремі пакети і підписувати їх. Тоді Ви зможете швидше знайти необхідні продукти і Вам не потрібно буде надто часто відчиняти дверцята, що дозволить економити електроенергію.
- Не слід** - залишати дверцята морозильника відчиненими впродовж тривалого часу, бо це призведе до значного утворення льоду.
- Не слід** - користуватись гострими або ріжучими предметами (на кшталт ножів або виделок) для видалення льоду.
- Не слід** - використовувати гострі або ріжучі предмети, на кшталт ножів або виделок для видалення наморозі.
- Не слід** - ставити до морозильника гарячі продукти. Треба спершу дати їм прохолонутися.

**Не слід** - класти до морозильної камери пляшки, наповнені водою, або не відкриті банки газованої води, бо вони можуть розірватися.

**Не слід** - зберігати в морозильнику отруйні або небезпечні речовини. Морозильник призначений лише для зберігання харчових продуктів.

**Не слід** - переповнювати надміру морозильну камеру під час замороження свіжих продуктів.

**Не слід** - вживати морозиво або фруктову воду прямо з морозильної камери. Ви можете обморозити губи.

**Не слід** - заморожувати газовані напої.

**Не слід** - тривалий час зберігати розморожені продукти, їх треба використати впродовж доби або проварити і заморозити знов.

**Не слід** - діставати продукти з морозильника мокрими руками

**Не слід** - закривати кришку морозильника, не закривши кришку морозильної камери.

## Енергоспоживання

Щоб у максимальній мірі використовувати простір морозильної камери для зберігання продуктів, слід вийняти з неї висувні контейнери, крім нижнього. Дані про енергоспоживання холодильника наведені для умов, коли висувні контейнери, крім нижнього, вийняті.

## Практичні рекомендації щодо зниження споживання електроенергії

1. Побутові електроприлади слід встановлювати у добре провітрюваних місцях подалі від джерел тепла, таких як кухонні плити, радіатори опалення й т.п. Крім того, слід уникати місць, куди потрапляє пряме сонячне проміння.

2. Придбані охолоджені чи заморожені продукти слід одразу класти відповідно у холодильне або морозильне відділення, особливо, у літню пору. Для доставки продуктів з магазину додому рекомендується використовувати термосумки.

3. Рекомендується відкривати дверцята якомога рідше.

4. Не залишайте дверцята приладу відкритими без потреби й стежте за тим, щоб вони завжди були щільно закриті.

## ***Вібрація й шум, які можуть виникати під час роботи приладу***

1. У процесі роботи холодильника рівень шуму може підвищуватися.

- Для підтримання температури у відділеннях на заданому рівні періодично вмикається компресор приладу. У момент запуску компресора шум підсилюється, а при вимиканні компресора чутно клацання.

- Робочі характеристики приладу можуть змінюватися залежно від змін температури навколишнього середовища. Це нормальне явище.

2. Шум, схожий на звук рідини, що плетється чи розбризкується.

- Причиною таких шумів є циркуляція холодоагенту в системі охолодження, що відповідає принципам роботи приладу.

3. Інші вібрації й шуми.

- Рівень шуму й вібрації залежить від типу й якості підлоги, на якій встановлено прилад.

Підлога має бути досить рівною і витримувати вагу приладу.

- Джерелом шуму можуть бути предмети, які лежать на приладі. Такі предмети слід прибрати з приладу.



Символ  на виробі чи упаковці вказує, що цей прилад не слід утилізувати з побутовими відходами. Натомість його треба здати у відповідний пункт збору для утилізації електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну утилізацію цього приладу, ви сприятимете запобіганню потенційним негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людини, які можуть бути спричинені неправильним ставленням до утилізації цього виробу. За докладнішою інформацією щодо утилізації цього виробу зверніться до місцевої адміністрації, служби утилізації побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали прилад.

**Виробник: 'S.C. Arctic S.A.',  
Gaesti, str.13 Desembrer №210,  
Romania (Румунія)**

**Офіційний представник на території  
України: ПП Коннект м.Хмельницький,  
вул Чорновола 23**

**Термін служби 10 років**

Дата виробництва міститься в серійному номері продукту, що вказаний на етикетці, розташованій на продукті, а саме, перші дві цифри серійного номера позначають рік виробництва, а останні дві - місяць. Наприклад, «10-100001-05» означає, що продукт виготовлений в травні 2010 року.

Інформацію про сертифікацію продукту Ви можете уточнити, зателефонувавши на гарячу лінію 0-800-500-4-3-2.

Palju õnne aruka valiku puhul, **BEKO** meie kvaliteetseade teenib teid kindlasti palju aastaid.

### ***Ohutus ennekõike!***

Ärge ühendage seadet elektrivõrku enne, kui pakendi ja transpordikaitsme kõik osad on eemaldatud.

- Laske seadmel enne sisselülitamist vähemalt 12 tundi seista, et süsteemi tööseisund saaks pärast horisontaalasendis transporti taastuda.
- Luku või riiviga varustatud seadme kasutusel kõrvaldamisel jätke lukk/riiv ohutusse asendisse, et lapsed ei saaks seadmesse lõksu jääda.
- Seadet võib kasutada ainult ettenähtud otstarbeks.
- Ärge utiliseerige seadet põletamise teel. Seadme isolatsiooni koostisse kuuluvad kloorfluorsüsinikke mittesisaldavad ained, mis on tuleohtlikud. Lisateabe saamiseks utiliseerimismeetodite ja -võimaluste kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse poole.
- Me ei soovita seadet kasutada kütmata külmas ruumis (nt garaaž, kasvuhoone, juurdeehitis, kuur, kõrvalhoone vms).

Tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga, et oskaksite seadet optimaalselt ja probleemideta kasutada. Juhiste eiramisel võite jääda ilma tasuta garantiiteeninduse õigusest.

Hoidke juhendit kindlas kohas, et see vajadusel kergesti leida.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, meelevõi vaimupuudega või nappide kogemuste ja teadmistega inimestele, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seda oma ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või on saanud vastavad juhised.

Lastel tuleb silma peal hoida, et nad ei saaks seadmega mängida.

## Elektriohutus

Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadme sees paiknevale andmesildile märgitud toitepinge ja sagedus vastavad vooluvõrgu näitajatele.

Soovitame ühendada seadme vooluvõrku sobivas kohas paikneva kaitsmega varustatud seinakontakti kaudu.

Pärast paigaldamist peab säilima juurdepääs pistikule, et seadet oleks võimalik vooluvõrgust lahutada.

### **Hoiautus! Seade peab olema maandatud.**

Elektriseadmete remondiga võivad tegelda ainult kvalifitseeritud spetsialistid. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja või klienditeenindus selle ohu vältimiseks asendama.

### **TÄHELEPANU!**

Seadmes on kasutusel külmutusagens R600a, mis on keskkonnasõbralik, kuid tuleohtlik gaas. Toodet tuleb transportida ja paigaldada ettevaatlikult, et mitte kahjustada jahutussüsteemi. Kui jahutussüsteem on viga saanud ja on tekkinud gaasileke, hoidke toodet eemal lahtistest lekidest ja tuulutage veidi aega ruumi.

**HOIATUS:** ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi vms abivahendeid peale tootja soovitatute.

**HOIATUS:** ärge kahjustage külmutusagensikontuuri.

**HOIATUS:** ärge kasutage toiduainete hoiukambrites elektriseadmeid, välja arvatud tootja soovitatud seadmetüübid.

**HOIATUS:** ohtude vältimiseks peab defektse toitejuhtme välja vahetama tootja, volitatud teenindus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.

## Transpordieeskirjad

1. Seadet võib transportida ainult püstasendis. Tarnepakend peab transpordi käigus terveks jääma.

2. Kui seadet on transporditud horisontaalasendis, ei tohi seda vähemalt 12 tundi kasutada, et süsteem saaks taastuda.

3. Eespool toodud juhiste eiramisel võib seade saada kahjustusi, mille eest tootja ei vastuta.

4. Seade peab olema kaitstud vihma, niiskuse ja muude atmosfäärimõjude eest.

### **NB!**

- Seadme puhastamisel/transportimisel tuleb vältida seadme tagaküljel asuva kondensaatori metalltraatide puudutamist, sest need võivad vigastada sõrmi või käsi.
- Ärge istuge ega seiske seadme peal, sest see ei ole selleks ette nähtud. Võite end vigastada või seadet kahjustada.
- Et mitte vigastada toitejuhet, jälgige seadme teisaldamisel, et toitejuhe ei jääks seadme alla.
- Ärge laske lastel seadme ja selle nuppudega mängida.

## Paigaldusjuhised

1. Ärge hoidke seadet ruumis, kus temperatuur võib öösiti langeda alla 10 °C (50 °F), seda eriti talvel, sest seade on mõeldud tööks ümbritseva keskkonna temperatuuril +10 kuni +43 °C (50 kuni 100 °F). Madala temperatuuri juures ei pruugi seade töötada, mistõttu lüheneb toiduainete säilivusaeg.

2. Ärge asetage seadet pliidi või radiaatori lähedusse ega otsese päikesevalguse kätte, sest see koormab liigselt seadme funktsioone. Seadme paigaldamisel sügavkülmiku või küttekeha lähedusse jätke vajalik vahemaa: pliidist 30 mm

radiaatorist 300 mm

külmkapist 25 mm

3. Veenduge, et seadme ümber on piisavalt ruumi õhu vaba ringluse jaoks (**joonis 2**).

- Külmkapi ja seina õige vahemaa seadmiseks paigaldage külmkapi taha õhutuskate (**joonis 3**).

4. Seade tuleb paigutada ühetasasele pinnale. Kahte esijalga saab vajadusel reguleerida. Seadme loodimiseks reguleerige kahte esijalga, pöörates neid päri- või vastupäeva, kuni seade seisab põrandal kindlalt ja otse. Jalgade õige reguleerimine aitab vältida liigset vibratsiooni ja müra (**joonis 4**).

5. Juhiseid seadme kasutamiseks ettevalmistamiseks leiate lõigust "Puhastamine ja hooldus".

### **Temperatuuri valik ja reguleerimine**

Sügavkülmiku temperatuuri reguleeritakse sügavkülmiku temperatuuri reguleerimise nupuga (**soovituslik asend: 2 või 3**). Üldiselt on temperatuur alla -18 C. Madalama temperatuuri saamiseks keeratakse termostaadi nuppu asendi MAX suunas. Soovitame kontrollida temperatuuri termomeetriga ja veenduda, et hoiukambrites on vajalik temperatuur. Vaadake termomeetri näitu võimalikult ruttu, sest mõõteriista külmutist väljavõtmisel tõuseb selle temperatuur väga kiiresti.

Pidage meeles, et ukse avamisel pääseb külm õhk välja ja sisetemperatuur tõuseb. Seepärast ärge hoidke ust lahti, vaid sulgege see kohe pärast toidu asetamist külmkappi või sealt väljavõtmist.

### **Enne seadme kasutamist**

#### **Viimane kontroll**

Enne, kui asute seadet kasutama, kontrollige järgmist:

1. Kas seade on jalgade abil korralikult looditud?
2. Kas külmiku sisemus on kuiv ja kas õhk saab selle tagaosas vabalt liikuda?
3. Kas sisemus on puhas (vt lõiku "PUHASTAMINE JA HOOLDUS")?
4. Kas pistik on seinakontakti ühendatud ja elektrivarustus sisse lülitatud? Vältige ootamatut lahtiühendamist, kattes lüliti teibiga.

#### **Arvestage järgmist:**

5. Kompressori käivitumisega kaasneb müra. Külmutussüsteemis olev vedelik ja gaasid võivad samuti müra tekitada, seda isegi juhul kui kompressor ei tööta. See on täiesti normaalne nähtus.

6. Värske toiduainete külmutamiseks kasutage nelja tärniga kambrit (soovitavalt teisel riiulil).

7. Ärge pange sügavkülmikusse korraga liiga palju toitu. Et toidu kvaliteet ei langeks, peaks see võimalikult kiiresti läbi külmuma.

Seepärast ei soovitata ületada seadme külmutusjõudlust (vt tehniliste andmete lõiku). Sügavkülmikus kõige madalama temperatuuri saavutamiseks reguleeritakse termostaadinuppu (kiirkülmutusfunktsioon peab olema sisse lülitatud ja oranž tuli peab põlema).

8. Ärge asetage toitu külmikusse kohe pärast selle sisselülitamist. Oodake, kuni seade saavutab õige säilitustemperatuuri. Soovitame kontrollida temperatuuri täpse termomeetriga (vt lõiku "Temperatuuri valik ja reguleerimine").

#### **Oluline märkus:**

Voolukatkestuse ajal ärge avage seadme ust. Kui voolukatkestus kestab vähem kui 15 tundi, ei mõjuta see külmutatud toiduainete säilivust. Kui voolukatkestus kestab kauem, tuleb toiduaineid kontrollida ja kohe ära tarvitada või kuumtöödelda ja seejärel uuesti külmutada.

### **Sügavkülmiku juhtpaneel (Joonis 5)**

Juhtpaneel reguleerib sügavkülmiku sisetemperatuuri ja täidab järgmisi funktsioone:

#### **1 – Oranž valgusdiod – Kiirkülmutus sisse lülitatud**

Kui keerate külmutuskambri temperatuurinupu (4) kiirkülmutusasendisse (FAST FREEZE), süttib oranž valgusdiod (1) ja seade lülitub kõige madalamale temperatuurile. Oranž valgusdiod kustub, kui seade on kõige madalamal temperatuuril töötanud 50 tundi.

**2 – Roheline valgusdiod – elektrivool on sisse lülitatud** (pinge) Süttib seadme ühendamisel vooluvõrku ja põleb vooluvõrgus olles kogu aeg. Roheline valgusdiod ei anna teavet sügavkülmiku sisetemperatuuri kohta.

**3 – Punane valgusdiod – Kõrge**

**temperatuuri alarm**

**4 – Temperatuuri reguleerimise nupp**

**Kõrge temperatuuri alarm**

12 tunni jooksul pärast seadme esmakordset sisselülitamist alarm ei tööta (punane valgusdiod ei põle).

Pärast selle aja möödumist võib punane valgusdiod süttida järgmistel juhtudel:

- Kui seade on värskete toiduainetega üle koormatud.

- Kui uks kogemata lahti jääb.

Neil juhtudel põleb punane valgusdiod edasi ka pärast seda, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.

Kui punane valgusdiod põleb, ärge pöörduge volitatud teenindusse enne 24 tunni möödumist.

**NB!**

Sisetemperatuur varieerub vastavalt seadme kasutustingimustele: asukoht, keskkonnatemperatuur, ukse avamise sagedus, toidu hulk. Temperatuuriväärtust muudetakse vastavalt neile tingimustele.

Kui punane valgusdiod põleb, ärge pöörduge volitatud teenindusse enne 24 tunni möödumist. Põhjuseks võib olla sügavkülmikusse asetatud soe toit ja/või lahti jäänud uks.

Pärast 24-tunnist tööd peaks kõrge temperatuuri alarm (punane valgusdiod) välja lülituma.

**Kiirkülmutuse funktsioon**

KIIRKÜLMUTUSE funktsiooni sisselülitamiseks seadke temperatuurinupp kiirkülmutuse asendisse (FAST FREEZE). Toiduained, mida soovite kiiremini külmutada, tuleks külmutuskambrisse asetada 24 tundi pärast kiirkülmutusfunktsiooni sisselülitamist. Kiirkülmutusrežiimis lülitub külmutuskamber kõige madalamale temperatuurile. Kiirkülmutuse funktsioon töötab kuni 50 tundi.

Pärast ettenähtud aja möödumist taastub külmiku tavaline töörežiim temperatuuristmel 3, isegi kui nupp on ikka veel kiirkülmutuse asendis (FAST FREEZE). See kokkuhoiumehhanism võimaldab säästa energiat, kui kiirkülmutusfunktsioon jäetakse mingil põhjusel tühistamata. Kiirkülmutusfunktsiooni töötamise ajal mõõdetakse ja näidatakse külmiku külmutusjõudlust.

**Külmutatud toiduainete säilitamine**

Sügavkülmik sobib kauplusest ostetud külmutatud toidu pikaajaliseks säilitamiseks ning seda võib kasutada ka värskete toidu külmutamiseks ja säilitamiseks.

Voolukatkestuse ajal ärge avage seadme ust. Kui voolukatkestus kestab vähem kui 18 tundi, ei mõjuta see külmutatud toiduainete säilivust. Kui voolukatkestus kestab kauem, tuleb toiduaineid kontrollida ja kohe ära tarvitada või kuumtöödelda ja seejärel uuesti külmutada.

**Värskete toiduainete külmutamine**

Parima tulemuse saavutamiseks järgige alltoodud juhiseid.

Ärge külmutage korraga liiga suurt toidukogust. Toidu kvaliteet säilib kõige paremini, kui see võimalikult kiiresti läbi külmub.

Kui kavatsete külmutada suure koguse värsked toiduaineid, seadke nupp kiirkülmutuse asendisse (FAST FREEZE) 24 tundi enne värsket kraami panemist kiirkülmutuskambrisse.

Maksimumkoguse (külmutusjõudlusega võrdse koguse) värskete toiduainete külmutamisel soovime tungivalt hoida nuppu vähemalt 24 tundi kiirkülmutuse asendis (FAST FREEZE). Jälgige tähelepanelikult, et värsked toiduained ei seguneks külmutatud toiduainetega.

Väikese toidukoguse (kuni 1/2 kg) külmutamiseks ei pea kasutama kiirkülmutuse funktsiooni. Jälgige, et värsked toiduained ei seguneks külmutatud toiduainetega.

## Jääkuubikute valmistamine (Joonis 6)

Täitke jäänõu kolmveerandini veega ja asetage sügavkülmikusse. Kasutage jäätunud nõude eemaldamiseks lusika käepidet vms, aga mitte mingil juhul teravaservalisi esemeid (nt nuga või kahvlit).

## Esmane tutvus seadmega (Joonis 1)

- 1 – Juhtpaneel, näidik ja reguleerimine
- 2 – Jäänõu koos alusega
- 3 – Kiirkülmutuskamber
- 4 – Sügavkülmutatud toiduainete kambrid
- 5 – Reguleeritavad esijalad

## Sulatamine

Sulatage külmutuskambrit vähemalt kaks korda aastas või kui jääkiht muutub liiga paksuks.

- Jää tekkimine on normaalne nähtus.
- Jää tekkimine, eriti kambri ülaosas, on täiesti loomulik ega halvenda seadme tööd.
- Seadet on soovitatav sulatada siis, kui külmutatud toiduaineid pole liiga palju.
- Enne sulatamist seadke termostaadi reguleerimise nupp maksimumväärtusele, et toit korralikult läbi külmuks. Selle aja jooksul ei tohi külmiku sisetemperatuur olla liiga madal.
  - Eemaldage seade vooluvõrgust.
  - Võtke külmutatud toidud välja, pakkige need mitme paberilehe sisse ja asetage jahedasse kohta.
  - Jää kiireks sulatamiseks jätke uks lahti ja asetage sügavkülmikusse anumad sooja veega (kuni 80 C).

Ärge kasutage jää eemaldamiseks teravaid või terava servaga riistu nagu noad või kahvlid.

Ärge kunagi kasutage sulatamiseks fööni, kuumapuhurit või teisi sarnaseid elektriseadmeid.

Kui jää on sulanud, pühkige sisepinnad hoolikalt kuivaks ja sulgege kamber.

(Joonised 7 ja 8).

## Puhastamine ja hooldus

1. Enne puhastamist soovitage lülitada seadme välja ja eemaldada pistiku seinakontaktist.
2. Ärge kasutage puhastamiseks teravaid instrumente, abrasiivseid puhastusvahendeid, seepi, puhastuskemikaali, detergenti või vaha.
3. Puhastage seadme korpust leige veega ning pärast kuivatage see.
4. Puhastage seadme sisemust lapiga, mida on niisutatud söögisooda vesilahuses (teelusikatäis soodat poole liitri vee kohta), seejärel pühkige sisepinnad kuivaks.
5. Kui seadet pikema aja jooksul ei kasutata, lülitage see välja, eemaldage kogu toit, puhastage seade ja jätke uks praokile.
6. Soovitage toote metalloosi (nt ukse välispinda, korpuse külgi) poleerida silikoonvahaga (autopoleerimisvahendiga), mis kaitseb kvaliteetset värvkatet.
7. Puhastage seadme taga asuvat kondensaatorit kord aastas tolmuimejaga.
8. Kontrollige regulaarselt uksetihendeid, veendumaks et need on puhtad ega ole toiduosakestega määrdunud.
9. Mitte kunagi ei tohi:
  - puhastada seadet sobimatu ainega, nt naftapõhiste toodetega;
  - hoida seadet kõrge temperatuuri käes;
  - küürida ja hõõruda abrasiivsete vahenditega.
10. Liigne jää tuleb regulaarselt eemaldada. Paks jääkiht vähendab sügavkülmiku jõudlust.
11. Sahtli eemaldamiseks tõmmake see välja nii kaugele kui võimalik, kallutage ülespoole ning tõmmake seejärel täiesti välja.

## Ukse avanemissuuna muutmine

Järgige juhiseid numbrite järgi (joonis 9).

**Käsud ja keelud**

- Tehke nii:** kontrollige regulaarselt sügavkülmiku sisu.
- Tehke nii:** puhastage ja sulatage seadet regulaarselt (vt "Sulatamine").
- Tehke nii:** säilitage toitu võimalikult lühikest aega ja järgige pakendile märgitud säilivusaega.
- Tehke nii:** hoidke kauplustest ostetud külmutatud toiduaineid vastavalt pakendil toodud juhistelet.
- Tehke nii:** eelistage alati kvaliteetseid värsked toiduaineid ja veenduge enne külmutamist, et need on täiesti puhtad.
- Tehke nii:** külmutage värsked toiduaineid väikeste portsjonitena, et need kiiresti läbi külmuksid.
- Tehke nii:** pakkige külmutatud toiduained kohe pärast poest toomist fooliumisse või kilekotti ja asetage need kohe sügavkülmikusse.
- Tehke nii:** pakendage külmikusse pandavad toidud eraldi ja varustage need siltidega. Tänu sellele leiate otsitava toidu kiiresti üles ja kuna ust ei pea liiga kaua lahti hoidma, väheneb ka elektrikulu.
- Ei tohi:** jätta ust pikemaks ajaks lahti, sest sel juhul suureneb elektrikulu ja seadmes tekib rohkem jääd.
- Ei tohi:** kasutada jää eemaldamiseks terava servaga esemeid (nt nuge-kahvleid).
- Ei tohi:** asetada seadmesse sooja toitu. Laske sellel esmalt maha jahtuda.
- Ei tohi:** asetada sügavkülmikusse vedelikuga täidetud pudeleid või kinniseid plekkpurke gaseeritud jookidega, sest need võivad lõhkeda.
- Ei tohi:** hoida seadmes mürgiseid või ohtlikke aineid. Seade on mõeldud ainult söödava kraami hoidmiseks.
- Ei tohi:** asetada sügavkülmikusse rohkem värsked toiduaineid kui lubatud.
- Ei tohi:** süüa jäätist ja mahlajäätist kohe pärast sügavkülmikust võtmist. Madal temperatuur võib põhjustada huultel külmaville.
- Ei tohi:** külmutada gaseeritud jooke.
- Ei tohi:** säilitada ülessulanud toiduaineid; need tuleb ära tarvitada 24 tunni jooksul või kuumtöödelda ja seejärel uuesti külmutada.
- Ei tohi:** võtta toitu sügavkülmikust märgade kätega.
- Ei tohi:** sulgeda ust enne kiirkülmutuskambri katte kohaleasetamist.

## Probleemide lahendamine

Kui seade ei tööta, kontrollige järgmist:

- Kas pistik on korralikult pesas ja kas pistikupesa töötab? (Voolu olemasolu pistikupesas saate kontrollida mõne teise elektriseadmega.)
- Kas kaitse on läbi põlenud, kaitselüliti on rakendunud või pealüliti on välja lülitatud?
- Kas temperatuurilüliti on õiges asendis?
- Kui olete asendanud originaalpistiku pistiku uuega, kas uus pistik on õigesti ühendatud?

Kui seade pärast nimetatud punktide kontrollimist ikkagi tööle ei hakka, pöörduge edasimüüja poole, kellelt seadme ostsite. Enne teeninduskeskuse poole pöördumist kontrollige eespool nimetatud punkte, kuna juhul, kui viga ei avastata, peate tasuma põhjusest väljakutse kulud.

## Energiakulu

Maksimaalse koguse külmutatud toidu mahutamiseks võib loobuda sügavkülmiku ülemise riiuli katete ja sahtlite kasutamisest. Seadme energiakulu ametlik väärtus on saadud olukorras, kus sügavkülmik on täiesti täis ja ülemise riiuli katteid ja sahtleid ei kasutata.

## Praktilised nõuanded elektrikulu vähendamiseks

1. Seade tuleb paigutada hea ventilatsiooniga kohta, küttekehast (pliit, radiaator jne) eemale. Ühtlasi tuleb valida selline paigalduskoht, et seade ei oleks otsese päikesekiirguse käes.
2. Poest ostetud jahutatud/sügavkülmutatud toitu tuleb võimalikult ruttu külmikusse panna, eriti suvisel ajal. Toidu kojutoomiseks on soovitatav kasutada soojust isoleerivaid kotte.
3. Soovitame ust avada nii harva kui võimalik.
4. Seadme ust ei tohi liiga kauaks lahti jätta ning iga kord tuleb see kindlalt sulgeda.

## Seadme töötamisel tekkiv müra ja vibratsioon

1. Töömüra suureneb, kui külmik töötab.
  - Et seadmes oleks pidevalt vajalik temperatuur, lülitub aeg-ajalt sisse kompressor. Seda müra tekitab kompressori võimsuse suurenemine käivitumisel. Kompressori seiskumisel on kuulda klõpsatust.
  - Külmiku jõudlus ja töönäitajad võivad muutuda sõltuvalt ümbritsevast temperatuurist. Tegu on normaalse nähtusega.
2. Vedeliku voolamise või pihustamise heli
  - See müra on tingitud seadme tööpõhimõttest ja seda tekitab külmutusagensi voolamine seadme külmutusahelas.
3. Muu vibratsioon või müra
  - Müra tugevus ja vibratsioon võib sõltuda ka seadmealuse pinna konarustest ja põrandakatte tüübist. Jälgige, et põrandal ei oleks suuremaid konarusi ja et see taluks seadme raskust (elastsus).
  - Müra ja vibratsiooni võivad tekitada ka seadme peale asetatud esemed. Need esemed tuleb seadme pealt eemaldada.

## Hoiatus!

Ärge kunagi üritage seadet või selle elektriosi ise remontida. Oskamatu remont seab kasutaja ohtu ja võib muuta garantii kehtetuks.



Sümbol  tootel või pakendil näitab, et toodet ei või käidelda olmejäätmena. See tuleb toimetada vastavasse kogumispunkti, mis tegeleb elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtiga. Tagades toote nõuetekohase kasutuselt kõrvaldamise, aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võib põhjustada kõnealuse toote ebapiisav jäätmekäitlus. Täpsema teabe saamiseks toote ringlussevõtu kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse, olmejäätmeid käitleva ettevõtte või toote müünud kaupluse poole.

Nous vous félicitons d'avoir choisi un Appareil de qualité **BEKO**, conçu pour vous offrir de nombreuses années de service.

### ***La sécurité d'abord !***

Ne connectez pas votre appareil à l'alimentation électrique avant d'avoir enlevé tous les emballages et protections de transport.

- Attendez au moins 12 heures avant de le brancher pour que l'huile du compresseur se stabilise s'il a été transporté couché.
- Si vous vous débarrassez d'un vieil appareil à ressort ou loquet intégré à la porte, prenez soin de le rendre hors de danger pour éviter que les enfants ne s'enferment à l'intérieur.
- L'utilisation de cet appareil s'applique uniquement à l'usage prévu.
- Ne vous débarrassez pas de l'appareil dans un feu. L'isolation de votre appareil contient des substances non CFC qui sont inflammables. Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir des renseignements concernant la mise au rebut et les endroits existants.
- L'utilisation de cet appareil dans une pièce froide, non chauffée n'est pas recommandée. (garage, jardin d'hiver, annexe, abri, remise, etc.)

Afin d'obtenir le meilleur résultat possible et un fonctionnement sans encombres de votre appareil, veuillez lire ces instructions attentivement. Le non-respect de ces instructions pourrait annuler votre droit à l'assistance sans frais pendant la période de garantie. Veuillez conserver ces instructions soigneusement à titre de référence pratique.

**Cet appareil ne sera pas utilisé par des personnes ayant capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience concernant l'utilisation de l'appareil, si une personne responsable de leur sécurité ne les a pas instruites pour ce but.**

**Les enfants doivent être surveillés pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

### Conditions électriques

Avant de brancher l'appareil à la prise murale, vérifiez que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil correspondent à votre alimentation électrique.

La prise doit être accessible après l'installation afin de permettre le débranchement de l'appareil du secteur.

### Avertissement ! Cet appareil doit être branché à une borne de mise à la terre.

Les réparations de l'appareillage électrique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou le service clientèle afin d'écarter tout danger.

### ATTENTION !

Cet appareil fonctionne avec du R600a, un gaz qui contribue à la protection de l'environnement mais qui est inflammable. Pendant le transport et l'installation du produit, veillez à ne pas endommager le système réfrigérant. Si le système réfrigérant est abîmé et qu'une fuite de gaz se produit, tenez l'appareil à l'écart des sources de flammes vives et aérer bien la pièce.

**AVERTISSEMENT** - N'utilisez pas d'outils mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de décongélation autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

**AVERTISSEMENT**- N'abîmez pas le circuit réfrigérant.

**AVERTISSEMENT**- Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de conservation de denrées, à moins qu'ils soient conformes au type d'appareils recommandés par le fabricant.

**AVERTISSEMENT**- Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, ses agents agréés ou tout autre agent qualifié afin d'être à l'abri de tout danger.

### Instructions de transport

1. L'appareil doit être transporté en position debout uniquement. L'emballage fourni doit rester intact pendant le transport.

2. Si l'appareil a été couché pendant le transport, il ne doit pas être mis en service pendant au moins 12 heures pour permettre au système de se stabiliser.

3. Le non-respect des instructions ci-dessus pourrait endommager l'appareil et ne saurait engager la responsabilité du fabricant.

4. L'appareil doit être protégé contre la pluie, l'humidité et autres conditions atmosphériques.

### Important !

- Lors du nettoyage/déplacement de l'appareil, prenez soin de ne pas toucher les câbles métalliques du condenseur au dos de l'appareil, cela pouvant occasionner des blessures aux doigts et aux mains.
- N'essayez pas de vous asseoir ou de vous monter sur l'appareil, celui-ci n'étant pas prévu à cet effet. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne soit pas coincé sous l'appareil pendant et après son déplacement car cela pourrait endommager le câble.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil et ne touchent pas aux commandes.

### Instructions d'installation

1. N'installez pas votre appareil dans une pièce dont la température peut descendre en dessous de 10 degrés Celsius (50 degrés Fahrenheit) la nuit et/ou particulièrement en hiver. En effet, il est conçu pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre +10 et +43 degrés Celsius (50 et 109 degrés Fahrenheit). En cas de températures inférieures, l'appareil peut ne pas fonctionner correctement et réduire ainsi la durée de conservation des denrées.

2. Ne placez pas l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou à la lumière directe du soleil, car cela entraînerait un effort supplémentaire des fonctions de l'appareil. S'il est installé à côté d'une source de chaleur ou d'un congélateur, respectez les dégagements latéraux minimum suivants :

- des Cuisinières 30 mm
- des Radiateurs 300 mm
- des Congélateurs 25 mm

3. Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour de l'appareil pour que l'air puisse circuler librement (**figure 2**).

• Placez la grille d'aération au dos de votre réfrigérateur pour établir la distance nécessaire entre le réfrigérateur et le mur (**figure 3**).

4. L'appareil doit être posé sur une surface lisse. Les deux pieds avant peuvent se régler si nécessaire. Pour s'assurer que votre appareil est à niveau, ajustez les deux pieds avant en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à ce que l'appareil soit bien calé au sol. Le réglage approprié des pieds évite les vibrations excessives et le bruit (**figure 4**).

5. Référez-vous à la section « Nettoyage et Entretien » pour préparer votre appareil à l'emploi.

### **Commande de température et réglage**

La température du congélateur dépend de la position du bouton de réglage de la température du congélateur (**il est recommandé de le placer sur 2 ou 3**).

Généralement, cette température est inférieure à -18°C. Vous pouvez obtenir des températures plus basses en ajustant la commande du thermostat dans la direction de la Position MAX.

Nous vous conseillons de vérifier la température avec un thermomètre pour s'assurer que les compartiments de conservation soient maintenus à la température souhaitée. Pensez à lire la température sur le thermomètre immédiatement comme elle montera très rapidement après l'avoir sorti du congélateur. Veuillez vous rappeler que l'air froid s'échappe et la température interne monte à chaque ouverture de la porte. Ne laissez donc jamais la porte ouverte et assurez-vous de la fermer immédiatement après avoir introduit ou sorti des denrées.

### **Avant l'utilisation**

#### **Vérification finale**

Avant de commencer à utiliser le congélateur, vérifiez que :

1. Les pieds ont été ajustés et sont parfaitement à niveau.

2. L'intérieur est sec et l'air peut circuler librement derrière l'appareil.

3. L'intérieur est propre comme l'indique la section « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

4. La prise de l'appareil est branchée à la prise murale et le courant passe. Évitez une coupure accidentelle en collant du ruban adhésif sur la prise.

#### **Et notez que :**

5. Vous remarquerez un bruit lorsque le compresseur se met en marche. Le liquide et les gaz intégrés au système du réfrigérateur peuvent également faire du bruit, que le compresseur soit en marche ou non. Ceci est tout à fait normal.

6. Pour congeler les produits frais, utilisez le compartiment indiqué par 4 étoiles (il est recommandé de le placer sur le second tiroir).

7. N'introduisez pas une trop grande quantité de denrées dans le congélateur à la fois. La qualité des denrées est bien préservée si elles sont entièrement congelées aussi rapidement que possible. Il est donc conseillé de ne pas dépasser le pouvoir de congélation de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique. Le thermostat doit être réglé de façon à obtenir la température la plus basse dans le congélateur, le bouton de congélation rapide doit être activé et le témoin jaune doit clignoter.

8. Ne remplissez pas l'appareil immédiatement après l'avoir branché. Attendez que la bonne température de conservation soit atteinte. Nous vous conseillons de vérifier la température à l'aide d'un thermomètre précis (voir Commande de Température et Réglage).

#### **Remarque importante :**

En cas de panne de courant, n'ouvrez pas la porte. Les denrées surgelées ne devraient pas s'abîmer si la coupure dure moins de 15 heures. Si la panne dure plus longtemps, inspectez les denrées et mangez-les immédiatement ou bien faites-les cuire puis congelez-les à nouveau.

## **Bandeau de commande du congélateur (Figure 5)**

Le bandeau de commande contrôle la température du congélateur et dispose des fonctions suivantes :

### **1 - LED orange - Congélation rapide active**

Lorsque vous tournez la molette de réglage de la température du congélateur en position "CONGÉLATION RAPIDE" (bouton 4), le LED orange (1) s'allumera et l'appareil fonctionnera avec la température la plus basse. Le LED s'éteindra après 50 heures de fonctionnement de l'appareil en mode basse température.

### **2 - LED verte - alimentation (tension)**

S'allume lorsque l'appareil est connecté au secteur et reste allumé tant qu'il est alimenté en électricité. La LED verte ne fournit aucune information sur la température à l'intérieur du congélateur.

### **3 - LED rouge – Alarme de température élevée**

### **4 - Bouton de réglage de fonctionnement**

#### **Alarme de température élevée**

Lorsque l'appareil a été allumé pour la première fois, l'alarme n'est pas active pendant 12 heures (la LED rouge est éteinte). Après cette période, la LED rouge peut s'allumer dans les cas suivants :

- Si l'appareil est surchargé de produits frais.
- Si la porte a été laissée ouverte par mégarde.

Dans ces cas, la LED rouge restera allumée jusqu'à ce que l'appareil atteigne la température prédéfinie.

Si la LED rouge est allumée, attendez 24 heures avant de contacter le service après-vente agréé.

#### **Important :**

Les températures obtenues peuvent varier selon les conditions d'utilisation de l'appareil : emplacement, température ambiante, fréquence d'ouverture de la porte, quantité de denrées introduites. Le réglage de la température sera modifié en fonction de ces conditions.

## **Fonction de congélation rapide**

Pour activer la fonction CONGÉLATION RAPIDE, veuillez positionner la molette de réglage de la température sur le mode "CONGÉLATION RAPIDE". Il est conseillé de ranger les aliments dont vous souhaitez une congélation rapide dans le compartiment de votre congélateur, 24 heures après que la fonction congélation rapide ait été activée. Aussi longtemps que la fonction congélation rapide est activée, votre réfrigérateur fonctionnera en mode température minimum pour le congélateur. La fonction congélation rapide dure 50 heures maximum. Une fois le processus achevé, votre réfrigérateur fonctionnera à nouveau sur un mode normal, avec un réglage de la température sur 3, et ce, même si la molette est toujours positionnée sur "CONGÉLATION RAPIDE". Cette approche d'écoconception a l'avantage d'économiser de l'énergie, au cas où vous omettriez de désactiver la fonction de congélation rapide. La capacité de congélation de votre réfrigérateur est mesurée et déclarée lorsque la fonction de congélation rapide est active.

## **Conservation des denrées surgelées**

Votre congélateur est destiné à la conservation à long terme d'aliments surgelés du commerce et peut servir également à congeler et conserver des produits frais.

En cas de panne de courant, n'ouvrez pas la porte. Les denrées surgelées ne devraient pas s'abîmer si la coupure dure moins de 15 heures. Si la coupure est plus longue, inspectez les denrées et mangez-les immédiatement ou bien faites-les cuire puis congélez-les à nouveau.

## **Congeler les produits frais**

Veuillez respecter les instructions suivantes afin d'obtenir les meilleurs résultats.

Ne congeler pas une quantité trop importante à la fois. La qualité des aliments est préservée de façon optimale lorsqu'ils sont entièrement congelés aussi rapidement que possible. Si vous vous apprêtez à congeler de grandes quantités de produits frais, positionnez le bouton de réglage sur le mode CONGÉLATION RAPIDE, 24 heures avant de ranger les produits frais dans le compartiment de congélation rapide.

Nous vous recommandons fortement de laisser la touche de congélation sur la position CONGÉLATION RAPIDE pendant au moins 24 heures pour congeler un volume maximal de produits frais correspondant au pouvoir de congélation stipulé.

Faites très attention de ne pas mélanger les produits congelés avec les produits frais. De petites quantités de nourriture ne dépassant pas 0,5 kg (1 lb) peuvent être congelées sans la fonction de congélation rapide.

Faites particulièrement attention à ne pas mélanger les produits déjà congelés et les produits frais.

### **Fabrication de glaçons (Figure 6)**

Remplissez les bacs à glaçons d'eau jusqu'aux  $\frac{3}{4}$  et introduisez les dans le congélateur. Dégagez les bacs à glaçons à l'aide du manche d'une cuillère ou outil similaire, n'utilisez jamais d'objets tranchants tels que des couteaux ou fourchettes.

### **Apprendre à connaître votre appareil (Figure 1)**

- 1 - Bandeau de commande, affichage et réglage
- 2 - Bac à glaçons et support
- 3 - Compartiment de congélation rapide
- 4 - Compartiment de conservation des denrées surgelées
- 5 - Pieds avant réglables

### **Dégivrage**

Veuillez dégivrer le compartiment congélateur au moins deux fois par an ou lorsque la couche de glace est trop épaisse.

- La formation de glace est un phénomène normal.
- La formation de glace, notamment dans le compartiment supérieur, est normale et n'affecte pas le fonctionnement de l'appareil.
- Il est conseillé de dégivrer l'appareil lorsque la quantité de denrées surgelées n'est pas trop importante.
- Avant de procéder au dégivrage, réglez la commande du thermostat sur la position maximale de façon à bien congeler les denrées. Au cours de cette période, la température dans le réfrigérateur ne doit pas être trop basse.

- Débranchez l'appareil
- Sortez les denrées surgelées, enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier et mettez-les dans un endroit frais.
- Laissez la porte ouverte pour accélérer le dégivrage et introduisez des récipients d'eau chaude (80°C maximum).

N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants tels que couteaux ou fourchettes pour enlever le givre.

N'utilisez jamais de sèche-cheveux, radiateurs électriques ou autres appareils électriques similaires pour dégivrer.

Une fois le dégivrage terminé, séchez soigneusement l'intérieur (Figure 7 et 8).

### **Nettoyage et entretien**

1. Avant de procéder au nettoyage, veuillez déconnecter le réfrigérateur et débrancher la prise d'alimentation.
2. N'utilisez jamais d'ustensiles tranchants ni de substances abrasives, savon, produit de nettoyage domestique, détergent ou cirage pour le nettoyer.
3. Utilisez de l'eau tiède pour nettoyer la carrosserie et séchez soigneusement à l'aide d'un chiffon.
4. Utilisez un chiffon humide imbibé d'une solution composée d'une cuillère à café de bicarbonate de soude pour un demi litre d'eau pour nettoyer l'intérieur et séchez soigneusement.
5. En cas de non utilisation de l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le, sortez toutes les denrées, nettoyez-le et laissez la porte entrouverte.
6. Il est recommandé de polir les parties métalliques de votre appareil (extérieur de la porte, parois latérales de la carrosserie) à l'aide d'une cire en silicone (cire pour voiture) pour protéger la surface peinte de qualité supérieure.
7. Dépoussiérez le condenseur situé à l'arrière de l'appareil une fois par an à l'aide d'un aspirateur.
8. Inspectez les joints de porte régulièrement pour vérifier qu'ils sont propres et qu'il n'y a pas de particules de nourriture.

9. Ne jamais :

- Nettoyer l'appareil au moyen d'un produit inadapté, à base de pétrole par exemple.
- L'exposer à de hautes températures en aucune façon.
- Récuser, frotter etc. avec un matériau abrasif.

10. Le dépôt excessif de glace doit être enlevé régulièrement. Une couche de glace trop épaisse diminuera les résultats du congélateur.

11. Pour sortir un tiroir, tirez-le vers vous autant que possible, soulevez-le et retirez-le ensuite complètement.

### **Repositionnement de la porte**

Procédez dans l'ordre numérique (**figure 9**).

#### **À faire / À éviter**

**À faire-** Inspecter le contenu du congélateur à intervalles réguliers.

**À faire-** Nettoyer et dégivrer votre appareil régulièrement (voir « Dégivrage »).

**À faire-** Conserver les denrées pendant une durée aussi courte que possible et respecter les « dates limite de conservation » et « dates limite de consommation ».

**À faire-** Stocker les aliments surgelés dans le commerce selon les instructions indiquées sur les emballages.

**À faire-** Toujours Sélectionner des produits frais de bonne qualité et veiller à les nettoyer soigneusement avant de les congeler.

**À faire-** Préparer de petites portions de produits frais à congeler pour permettre une congélation rapide.

**À faire-** Emballer les produits surgelés juste après les avoir achetés et les mettre au congélateur dès que possible.

**À faire-** Répartir les denrées dans les compartiments et remplir la carte du contenu. Cela vous permettra de trouver les aliments rapidement et d'éviter d'ouvrir la porte trop longtemps, ce qui économisera de l'électricité.

**À éviter-** Laisser la porte ouverte pendant une durée prolongée car cela augmentera le coût de fonctionnement de l'appareil et entraînera un dépôt excessif de glace.

**À éviter-** Utiliser des objets tranchants tels que couteaux ou fourchettes pour enlever la glace.

**À éviter-** Introduire des aliments chauds dans l'appareil. Le laisser refroidir au préalable.

**À éviter-** Mettre des bouteilles remplies de liquide ou cannettes fermées hermétiquement contenant des liquides gazeux au congélateur car elles pourraient éclater.

**À éviter-** Conserver des substances toxiques ou dangereuses dans l'appareil. Ce dernier a été conçu pour la conservation de denrées alimentaires uniquement.

**À éviter-** Dépassez le pouvoir de congélation maximal lors de la congélation de produits frais.

**À éviter-** Consommer de la glace et des bâtonnets glacés dès leur sortie du congélateur. La basse température peut provoquer des brûlures aux lèvres.

**À éviter-** Congeler des boissons gazeuses.

**À éviter-** Conserver un produit congelé qui a été dégelé ; il doit être consommé sous 24 heures ou bien cuit puis recongelé.

**À éviter-** Sortir des produits du congélateur avec les mains mouillées.

**À éviter-** Fermer la porte avant de remettre le couvercle du compartiment congélation rapide en place.

## Diagnostic

Si l'appareil ne fonctionne pas quand il est branché, vérifiez :

- Que la prise de l'appareil est branchée correctement à la prise murale et que le courant passe (pour vérifier l'alimentation à la prise murale, branchez un autre appareil)
- Si le fusible a sauté/le disjoncteur s'est déclenché/l'interrupteur du réseau d'alimentation est éteint.
- Que la commande de température soit réglée correctement.
- Que la nouvelle prise soit montée correctement si vous avez changé la prise moulée intégrée.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après avoir effectué toutes les vérifications ci-dessus, contactez le fournisseur qui vous a vendu le produit.

Veuillez vous assurer d'avoir effectué toutes les vérifications ci-dessus car vous serez facturés si aucun défaut n'est détecté.

## Consommation énergétique

Vous pouvez conserver le maximum d'aliments congelés sans recourir aux couvercles de l'étagère supérieure, ni aux tiroirs du congélateur.

La consommation énergétique de votre appareil est enclenchée alors que le compartiment du congélateur est entièrement chargé sans utiliser les couvercles de l'étagère supérieure, ni les tiroirs.

### Conseil pratique concernant la réduction de la consommation électrique

1. Veillez à ce que l'appareil se trouve dans un espace bien aéré, loin d'une éventuelle source de chaleur (cuisinière, radiateur, etc.). Parallèlement, le choix de l'emplacement de l'appareil doit se faire de façon à éviter qu'il se trouve exposé aux rayons directs du soleil.
2. Veillez à ce que les denrées déjà réfrigérées/congelées au moment de leur achat soient introduites dans l'appareil le plus tôt possible, surtout pendant l'été. Nous vous conseillons d'utiliser des sacs à isolation thermique pour conserver vos denrées d'un réfrigérateur/congélateur à un autre.

3. Nous vous recommandons d'ouvrir la porte de la machine le moins de fois possible.

4. Évitez de laisser inutilement la porte de l'appareil ouverte et veillez à ce que celle-ci soit bien fermée après chaque ouverture.

## Informations concernant les bruits et les vibrations susceptibles de se produire pendant le fonctionnement de l'appareil

1. Les bruits peuvent augmenter pendant le fonctionnement de l'appareil.

- Afin de maintenir les températures au niveau de la valeur réglée, le compresseur de l'appareil démarre de manière périodique.

Les bruits émis par le compresseur deviennent plus importants lorsqu'ils commencent et un clic se fait entendre au moment où ils s'arrêtent.

- Les fonctions de performance et de fonctionnement de l'appareil peuvent varier en fonction des modifications de la température et de l'environnement ambiant. Ces phénomènes sont tout à fait normaux.

2. Bruits semblables à ceux d'un écoulement ou d'une vaporisation de liquide

- Ces bruits sont provoqués par l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur du circuit de l'appareil et sont en conformité avec le principe de fonctionnement de l'appareil.

3. Autres vibrations et bruits.

- Le niveau de bruits et de vibrations peut être provoqué par le type et l'aspect du sol sur lequel l'appareil est installé. Assurez-vous que le sol sur lequel l'appareil est installé est à niveau et peut supporter le poids de l'appareil (flexible).

- Une autre source de bruits et de vibrations peut être constituée par les objets placés sur l'appareil. Ces objets doivent en effet être posés ailleurs que sur l'appareil

### Avertissement !

N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil ou l'un de ses composants électriques vous-même. Toute réparation effectuée par une personne non qualifiée est dangereuse pour l'utilisateur et peut entraîner l'annulation de la garantie.

**Recyclage**

Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl eines **BEKO**-Qualitätsgerätes, das Ihnen ganz sicher viele Jahre lang gute Dienste leisten wird.

### ***Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit***

Schließen Sie Ihr Gerät nicht an die Stromversorgung an, solange nicht alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen entfernt wurden.

- Wenn der Transport in waagerechter Lage durchgeführt wurde, lassen Sie das Gerät mindestens 12 Stunden stehen, ehe Sie es einschalten, damit sich das Kompressoröl setzen kann.
- Wenn Sie ein altes Gerät mit einem Schloss oder Sperrklinke an der Türe ausrangieren, stellen Sie sicher, dass Kinder nicht eventuell in das Gerät klettern und eingeschlossen werden können.
- Dieses Gerät darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck genutzt werden.
- Entsorgen Sie das Gerät nicht durch Verbrennen. Die Isolierung Ihres Gerätes enthält brennbare Substanzen (FCKW-frei). Ihre örtlichen Behörden informieren Sie über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und -einrichtungen.
- Wir raten von einer Nutzung dieses Geräts in unbeheizten und kalten Räumen ab. (z. B. in Garagen, Kühlhäusern, Anbauten, Lagerhäusern, Außengebäuden, usw.)

Um eine bestmögliche Leistung und einen problemlosen Betrieb Ihres Gerätes zu gewährleisten, ist es sehr wichtig, dass Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und das Gerät entsprechend bedienen. Tun Sie dies nicht, können Sie Ihr Anrecht auf kostenlosen Service während der Garantiezeit verlieren.

Bitte verwahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort, damit Sie jederzeit darin nachlesen können.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

## Elektrischer Anschluss

Ehe Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, kontrollieren Sie bitte, ob die auf dem Typenschild im Innenraum des Gerätes angegebene Spannung und Frequenz mit Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

Der Stecker muss auch nach der Installation stets zugänglich bleiben, damit das Gerät jederzeit von der Stromversorgung getrennt werden kann.

**Warnung! Dieses Gerät muss geerdet werden.**

Der Stecker muss auch nach der Installation stets zugänglich bleiben, damit das Gerät jederzeit von der Stromversorgung getrennt werden kann.

### ACHTUNG!

Dieses Gerät arbeitet mit R600a, welches ein umweltfreundliches, aber brennbares Gas ist. Während des Transports und der Aufstellung des Geräts muss darauf geachtet werden, dass das Kühlsystem nicht beschädigt wird. Wenn das Kühlsystem beschädigt wird und Gas aus dem System austritt, halten Sie das Gerät von offenen Flammen fern und lüften Sie den Raum für einige Zeit.

**WARNUNG-** Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen oder anderen Hilfsmittel um den Abtauprozess zu beschleunigen.

**WARNUNG-** Beschädigen Sie den Kühlkreislauf nicht.

**WARNUNG -** Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich ihres Geräts nur vom Hersteller empfohlene elektrische Geräte.

**WARNUNG -** Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Transporthinweise

1. Das Gerät sollte nur in aufrechter Position transportiert werden. Die Originalverpackung muss während des gesamten Transports unbeschädigt bleiben.

2. Wenn das Gerät in einer horizontalen Lage transportiert wurde, darf es erst 12 Stunden nach Aufstellung in Betrieb genommen werden, um dem System die Möglichkeit zur Stabilisierung zu geben.

3. Bei Nichteinhaltung der obigen Hinweise können Schäden am Gerät auftreten, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

4. Das Gerät muss vor Regen, Feuchtigkeit und anderen atmosphärischen Einflüssen geschützt werden.

### Wichtig!

- Achten Sie darauf, nicht die Unterseite der metallischen Kondensatordrähte an der Rückseite des Geräts zu berühren, wenn Sie das Gerät reinigen oder bewegen, da Sie sich Finger und Hände verletzen könnten.
- Versuchen Sie nicht auf dem Gerät zu sitzen oder zu stehen, es ist nicht für eine solche Verwendung ausgerichtet. Sie könnten sich verletzen oder das Gerät beschädigen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät während oder nach einem Ortswechsel nicht auf dem Stromkabel steht, da sonst das Kabel beschädigt werden könnte.
- Gestatten Sie Kindern nicht, mit dem Gerät oder den Gerätekontrollen zu spielen.

## Aufstellen des Gerätes

1. Stellen Sie das Gerät nicht in Räumen auf, in welchen die Raumtemperatur während der Nacht oder speziell im Winter unter 10 °C fallen könnte, da es darauf ausgerichtet ist, bei Umgebungstemperaturen von +10 bis +43°C zu arbeiten. In Umgebungen mit geringerer Temperatur arbeitet das Gerät möglicherweise nicht; dadurch wird die Haltbarkeit eingelagerter Lebensmittel reduziert.

2. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizungen oder an Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung auf, da dies eine zusätzliche Belastung für das Gerät bedeutet. Bei Aufstellung neben Wärme- oder Kältequellen halten Sie die nachfolgend angegebenen Mindestseitenabstände ein:

- Von Kochherden: 30 mm
- Von Heizungen: 300 mm
- Von Kühlgeräten: 25 mm

3. Stellen Sie sicher, dass um das Gerät herum genügend Raum ist, um ungehinderte Luftzirkulation zu garantieren **(Stück 2)**.

• Legen Sie die hintere Kühlklappe an die Rückseite ihres Kühlschranks an um so die Entfernung zwischen Kühlschrank und Mauer festzulegen **(Stück 3)**.

4. Das Gerät sollte auf einer ebenen Fläche stehen. Die beiden Füße an der Frontseite können nach Bedarf adjustiert werden. Um Sicherzustellen, dass ihr Gerät gerade steht, adjustieren Sie die beiden Füße an der Frontseite im Uhrzeigersinn oder gegen diesen, bis ein guter Bodenkontakt gegeben ist. Eine korrekte Einstellung der Füße verhindert starke Vibrationen und Geräusche **(Stück 4)**.

5. Zur Vorbereitung ihres Geräts auf die Benutzung lesen Sie den Abschnitt "Reinigung und Pflege".

### **Temperaturkontrolle und -Einstellung**

Die Temperatur des Tiefkühlbereiches wird durch die Gefriertemperaturtaste beeinflusst; **wir empfehlen die Positionen 2 oder 3**. Diese Temperatur liegt generell unter -18 °C. Sie können noch tiefere Temperaturen erreichen, indem Sie den Thermostatknopf zur Position MAX. hin drehen.

Wir empfehlen, die Temperatur mit einem Thermometer zu überprüfen – so können Sie sicher sein, dass in den Ablagen die gewünschte Temperatur herrscht. Denken Sie daran, das Thermometer sofort abzulesen, da die angezeigte Temperatur sehr schnell ansteigt, sobald Sie das Thermometer aus dem Kühlgerät nehmen.

Bitte vergessen Sie nicht, dass bei jedem Öffnen der Tür kalte Luft aus dem Inneren entweicht und dadurch die Temperatur im Gerät ansteigt. Lassen Sie die Tür daher nie offen stehen und schließen Sie sie sofort wieder, nachdem Sie Lebensmittel hineingestellt oder herausgenommen haben.

### **Vor der Inbetriebnahme**

#### **Endkontrolle**

Ehe Sie Ihr Kühlgerät in Betrieb nehmen, überprüfen Sie bitte, dass:

1. Die Füße zwecks perfektem Stand adjustiert wurden.
2. Der Innenraum trocken ist und die Luft an der Rückseite frei zirkulieren kann.
3. Der Innenraum entsprechend der Hinweise im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ gereinigt wurde.
4. Der Stecker in die Steckdose eingesteckt wurde und der Strom eingeschaltet ist. Geben Sie Acht, das Gerät nicht aus Versehen durch Überkleben des Schalters auszuschalten.

#### **Und beachten Sie, dass:**

5. Sie ein Geräusch hören, wenn sich der Kompressor einschaltet. Auch die im Kühlsystem befindlichen Flüssigkeiten und Gase können Geräusche verursachen, egal, ob der Kompressor läuft oder nicht. Dies ist völlig normal.
6. Zum Einfrieren frischer Lebensmittel benutzen Sie das mit vier Sternen gekennzeichnete Fach; wir empfehlen die zweite Ablage.
7. Geben Sie nicht zu viele Lebensmittel gleichzeitig in das Gefriergerät. Die Qualität der Lebensmittel bleibt am besten erhalten, wenn sie in möglichst kurzer Zeit tiefgefroren werden. Daher sollten Sie darauf achten, die im Datenblatt zum Gerät angegebene Gefrierkapazität nicht zu überschreiten. Das Thermostat sollte auf die geringste Innentemperatur eingestellt, die Schnellgefriertaste gedrückt werden – die gelbe Leuchte leuchtet auf.
8. Beladen Sie das Gerät nicht gleich nach dem Einschalten. Warten Sie, bis die richtige Lagerungstemperatur erreicht ist. Wir empfehlen, die Temperatur mit einem präzisen Thermometer zu kontrollieren (siehe „Temperaturkontrolle und -Einstellung“).

**Wichtiger Hinweis:**

Bei Stromausfall halten Sie die Gerätetür geschlossen. Gefrorene Lebensmittel sollten keinen Schaden nehmen, wenn der Ausfall nicht länger als 15 Stunden andauert. Falls der Ausfall länger andauern sollte, so sollten Sie die Lebensmittel überprüfen und entweder sofort verzehren, oder kochen und danach erneut einfrieren.

**Tiefkühlbereich-Bedienfeld****Abbildung 5**

Über das Bedienfeld stellen Sie die Tiefkühltemperatur ein; es bietet noch einige weitere Funktionen:

**1 - Orange LED - Schnellgefrieren läuft**

Wenn Sie den Temperatureinstellknopf (4) auf die Schnellgefrieren-Position einstellen, leuchtet die orange LED (1) auf, das Gerät erreicht die geringstmögliche Temperatur. Nach 50 Stunden Betrieb bei geringster Temperatur erlischt die orange LED.

**2 - Grüne LED - Stromversorgung hergestellt**

Leuchtet, solange das Gerät mit Strom versorgt wird. Die grüne LED informiert nicht über die Innentemperatur.

**3 - Rote LED - Hochtemperaturalarm****4 - Temperatureinstelltaste****Hochtemperaturalarm**

In den ersten 12 Stunden nach dem Einschalten wird dieser Alarm nicht ausgelöst. Nach Ablauf dieser Zeit kann die rote LED in folgenden Fällen aufleuchten:

- Falls das Gerät mit frischen Lebensmitteln überladen wurde.
- Falls die Tür offen gelassen wurde.

In diesen Fällen leuchtet die rote LED, bis die vorgegebene Temperatur wieder erreicht ist. Falls die rote LED leuchten sollte, warten Sie bitte erst 24 Stunden ab, bevor Sie sich an den autorisierten Kundendienst wenden.

**Wichtig:**

Je nach Einsatzbedingungen des Gerätes kann die Innentemperatur gewissen Schwankungen unterworfen sein:

Aufstellungsort, Umgebungstemperatur, Häufigkeit des Türöffnens, Menge eingelagerter Lebensmittel. Die Temperatur wird entsprechend dieser Bedingungen nachgeregelt.

Falls die rote LED leuchten sollte, warten Sie 24 Stunden, bevor Sie sich an den autorisierten Kundendienst wenden.

Das Aufleuchten der LED kann dadurch verursacht worden sein, dass warme Speisen in das Kühlgerät gestellt wurden und/oder die Tür offen gelassen wurde.

Nach weiteren 24 Stunden Betrieb sollte die Warnung vor zu hoher Innentemperatur (rote LED) erlöschen.

**Schnellgefrierfunktion**

Zum Einschalten der Schnellgefrierfunktion stellen Sie den Temperatureinstellknopf auf die Schnellgefrieren-Position. Wir empfehlen, Lebensmittel 24 Stunden nach Einschalten der Schnellgefrierfunktion in das Gefrierfach zu geben. Wenn die Schnellgefrierfunktion aktiv ist, arbeitet Ihr Kühlgerät mit der geringstmöglichen Gefrierfachtemperatur. Die Schnellgefrierfunktion arbeitet 50 Stunden lang. Anschließend kehrt das Kühlgerät wieder zum Normalbetrieb mit der Temperatureinstellung 3 zurück; auch dann, wenn sich der Knopf noch in der Schnellgefrieren-Position befindet. Diese Funktion spart Energie, falls die Schnellgefrierfunktion aus jeglichen Gründen nicht abgeschaltet wird. Die Kühlungsleistung Ihres Kühlgerätes wurde bei aktiver Schnellgefrierfunktion ermittelt.

**Lagerung von Tiefkühlkost**

Ihr Kühlgerät ist für die langfristige Lagerung handelsüblicher Tiefkühlkost geeignet und kann auch dazu benutzt werden, frische Lebensmittel einzufrieren.

Bei Stromausfall nicht die Külschranktür öffnen. Tiefgekühlte Lebensmittel sollten von Stromausfällen von weniger als 15 Stunden nicht in Mitleidenschaft gezogen werden. Sollte der Stromausfall länger dauern, sollten die Lebensmittel überprüft werden und entweder sofort verzehrt oder gekocht und danach wieder eingefroren werden.

## ***Frische Lebensmittel tiefkühlen***

Bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen, um beste Resultate zu erzielen.

Frieren Sie nicht zu große Mengen auf einmal ein. Die Qualität der Lebensmittel bleibt am besten erhalten, wenn sie so schnell wie möglich bis in den Kern tiefgekühlt werden. Wenn Sie größere Mengen frischer Lebensmittel auf einmal einfrieren möchten, stellen Sie den Einstellungsknopf 24 Stunden, bevor Sie die Lebensmittel in das Schnellgefrierfach geben, auf Schnellgefrieren ein.

Wir empfehlen dringend, die Schnellgefrierfunktion mindestens 24 Stunden lang eingeschaltet zu belassen – so können Sie die maximale Menge an Gefriergut verarbeiten. Achten Sie besonders darauf, tiefgekühlte und frische Speisen nicht zu vermischen.

Geringe Lebensmittelmengen bis 500 g können auch ohne Schnellgefrieren eingefroren werden. Achten Sie besonders darauf, bereits tiefgekühlte und frische Speisen nicht zu vermischen.

## ***Herstellung von Eiswürfeln (Abbildung 6)***

Füllen Sie die Eiswürfelschale zu etwa 3/4 mit Wasser und stellen Sie diese ins Tiefkühlfach. Lösen Sie angefrorene Schalen mit einem Löffelstil oder einem ähnlichen Hilfsmittel; verwenden Sie niemals Gegenstände mit scharfen Kanten wie Messer oder Gabeln.

## ***Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen (Abbildung 1)***

- 1 - Bedienfeld, Anzeige und Einstellung
- 2 - Eiswürfelschalenhalter und Eiswürfelschale
- 3 - Schnellgefrierfach
- 4 - Fächer zur Lagerung gefrorener Lebensmittel
- 5 - Einstellbare Füße an der Frontseite

## ***Abtauen***

Bitte tauen Sie das Gefrierfach mindestens zweimal pro Jahr ab - oder spätestens dann, wenn die Eisschicht zu dick werden sollte.

- Eisansammlungen sind völlig normal.
- Die Ansammlung von Eis (insbesondere an der Oberseite des Gefrierfachs) ist vollkommen normal und beeinflusst den Betrieb des Gerätes nicht.
- Wir empfehlen, das Gerät abzutauen, wenn sich nur geringe Mengen an Lebensmitteln im Inneren befinden.
- Bevor Sie mit dem Abtauen beginnen, stellen Sie den Temperaturregler auf maximale Kühlleistung ein, damit die Lebensmittel im Inneren gut durchgefroren werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker
- Nehmen Sie die gefrorenen Lebensmittel heraus, verpacken Sie diese in einige Lagen Papier und lagern Sie diese an einem kühlen Ort.
- Zum schnellen Abtauen lassen Sie die Tür offen stehen und stellen Gefäße mit warmem Wasser (maximal 80 °C) in das Gerät. Verwenden Sie niemals spitze oder scharfe Gegenstände (wie Messer oder Gabeln) zum Entfernen der Eisschicht.
- Verwenden Sie niemals Haartrockner, elektrische Heizgeräte oder ähnliches zum Beschleunigen des Abtauvorgangs.
- Wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, trocknen Sie den Innenraum gründlich und schließen dann die Tür.

**(Abbildungen 7 und 8)**

## Reinigung und Pflege

1. Wir empfehlen, das Gerät an der Steckdose auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen, ehe Sie mit der Reinigung beginnen.
2. Verwenden Sie zur Reinigung niemals scharfe Gegenstände, Scheuermittel, Seife, Haushaltsreiniger, Waschmittel oder Wachspolituren.
3. Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit lauwarmem Wasser, wischen Sie die Flächen danach trocken.
4. Zur Reinigung des Innenraums verwenden Sie ein feuchtes Tuch, das Sie in eine Lösung aus 1 Teelöffel Natron und einem halben Liter Wasser getaucht und ausgewrungen haben. Nach dem Reinigen wischen Sie den Innenraum trocken.
5. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es ab, nehmen alle Lebensmittel heraus, reinigen das Gerät und lassen die Türe geöffnet.
6. Wir empfehlen, die Metallteile des Geräts (wie Türbeschläge, Außenwände) mit einem Silikonwachs (Autowachs) zu polieren um den Lack zu schützen.
7. Der Staub, der sich auf dem Kondensator an der Rückseite des Geräts ansammelt, sollte einmal jährlich mit dem Staubsauger entfernt werden.
8. Kontrollieren Sie die Türdichtungen regelmäßig, um sicherzustellen, dass diese sauber und frei von Speiseresten sind.
9. Niemals:
  - Das Gerät mit ungeeigneten Mitteln reinigen, z. B. mit Reinigern auf Petroleum- oder Benzinbasis.
  - Hohen Temperaturen aussetzen
  - Scheuern, schrubben etc. mit Scheuermitteln
10. Größere Eisansammlungen sollten regelmäßig entfernt werden. Starke Eisansammlungen beeinträchtigen die Leistung des Kühlgerätes.
11. Um eine Lade zu entfernen, ziehen Sie diese so weit wie möglich heraus, heben sie etwas an und ziehen sie dann komplett heraus.

## Wichtige Hinweise – bitte beachten!

- Ja:** Überprüfen Sie den Inhalt Ihres Kühlgerätes regelmäßig.
- Ja:** Reinigen und tauen Sie ihr Gerät regelmäßig ab (lesen Sie dazu den Abschnitt „Abtauen“)
- Ja:** Lagern Sie die Lebensmittel so kurz wie möglich und halten Sie sich an Angaben wie „Verwendbar bis“ oder an das Mindesthaltbarkeitsdatum.
- Ja:** Lagern Sie handelsübliche Tiefkühlspeisen entsprechend der Hinweise auf der Verpackung.
- Ja:** Wählen Sie immer qualitativ hochwertige, frische Ware und stellen Sie sicher, dass diese komplett sauber ist, ehe Sie sie tiefkühlen.
- Ja:** Bereiten Sie frische Speisen, die Sie tiefkühlen möchten, in kleinen Portionen vor, damit die Lebensmittel möglichst schnell eingefroren werden können.
- Ja:** Wickeln Sie Tiefkühlkost sofort nach dem Kauf gut ein und geben Sie diese so schnell wie möglich in Ihr Kühlgerät.
- Ja:** Verteilen Sie Lebensmittel auf die einzelnen Fächer und füllen Sie die Inhaltskarte aus. Dadurch finden Sie Lebensmittel schnell wieder und müssen die Tür nicht lange geöffnet halten – das spart Energie.

- NEIN:** Tür lange geöffnet halten. Dies verteuert den Betrieb des Gerätes und trägt außerdem zu vermehrter Eisbildung bei.
- NEIN:** Eisschicht mit ungeeigneten Objekten wie Messern oder Gabeln entfernen.
- NEIN:** Heiße Speisen in das Gerät stellen. Lassen Sie diese zuerst auskühlen.
- NEIN:** Mit Flüssigkeiten gefüllte Flaschen oder ungeöffnete Behälter mit kohlensäurehaltigem Inhalt in den Tiefkühler legen – sie könnten platzen.
- NEIN:** Giftige und andere gefährliche Substanzen im Gerät lagern. Es ist nur auf die Lagerung von Lebensmitteln ausgerichtet.
- NEIN:** Überschreitung der maximalen Tiefkühlmenge beim Einfrieren frischer Lebensmittel.
- NEIN:** Kindern Eiscreme und Wassereis direkt aus dem Gefrierfach geben. Die sehr niedrige Temperatur kann zu Erfrierungen der Lippen führen.
- NEIN:** Kohlensäurehaltige Getränke tiefkühlen.
- NEIN:** Tiefkühlware, die bereits angetaut ist, wieder einfrieren; diese sollte innerhalb von 24 Stunden entweder verzehrt, oder gekocht und danach wieder eingefroren werden.
- NEIN:** Gegenstände mit nassen Händen aus dem Tiefkühler nehmen.
- NEIN:** Tür schließen, bevor das Schnellgefrierfach richtig verschlossen wurde.

### Problemlösung

Wenn das Gerät nicht arbeitet, obwohl es eingeschaltet ist, kontrollieren Sie:

- Ob der Stecker richtig in der Steckdose steckt und die Stromzufuhr eingeschaltet ist. (Um die Stromzufuhr in der Steckdose zu überprüfen, stecken Sie ein anderes Gerät ein.)
- Ob die Sicherung durchgebrannt/ausgelöst oder die Hauptstromzufuhr abgeschaltet wurde.
- Dass die Temperatur richtig eingestellt wurde.
- Dass der neue Stecker richtig verdrahtet ist, sofern Sie den gelieferten, vergossenen Stecker ausgetauscht haben.

Falls das Gerät nach den oben angeführten Kontrollen immer noch nicht arbeiten sollte, wenden Sie sich bitte den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Stellen Sie bitte sicher, dass alle oben genannten Kontrollen durchgeführt wurden, da eine Gebühr anfällt, falls kein Fehler gefunden werden sollten.

### **Hinweise zu Geräuschen und Vibrationen, die im Betrieb auftreten können**

1. Das Betriebsgeräusch kann im laufenden Betrieb zunehmen.

- Um die vorgegebenen Temperaturen zu halten, springt der Kompressor des Gerätes von Zeit zu Zeit an. Das Betriebsgeräusch kann bei laufendem Kompressor zunehmen, beim Anhalten des Kompressors kann ein Klicken zu hören sein.

- Die Leistung des Gerätes kann sich je nach Temperatureinstellung und unmittelbarer Umgebung ändern. Dies muss als normal betrachtet werden.

2. Geräusche wie fließende Flüssigkeiten oder Spritzer

- Diese Geräusche werden durch den Durchfluss des Kühlmittels im Gerät verursacht; dies ist in Anbetracht der Funktionsweise des Gerätes völlig normal.

3. Sonstige Vibrationen und Geräusche.

- Geräusche und Vibrationen können je nach Typ und Neigung des Untergrundes, auf dem das Gerät aufgestellt wurde, stärker oder schwächer ausfallen. Achten Sie darauf, dass der Boden möglichst eben ist und das Gewicht des Gerätes mühelos tragen kann.

- Weitere Geräusche und Vibrationen können durch auf dem Gerät abgestellte Gegenstände verursacht werden. Nehmen Sie solche Gegenstände vom Gerät herunter.

## Energieverbrauch

Das maximale TK-Stauvolumen wird ohne obere Ablagen und ohne Schubladen im Tiefkühlbereich erreicht.

Der Energieverbrauch Ihres Gerätes wurde bei komplett gefülltem Tiefkühlbereich ohne obere Ablagen und ohne Schubladen ermittelt.

### Praktische Tipps zum Energiesparen

1. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät an einer gut belüfteten Stelle und nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Heizung, usw.)

aufgestellt wird. Achten Sie gleichzeitig darauf, dass das Gerät nicht im prallen Sonnenlicht steht.

2. Sorgen Sie dafür, dass gekühlte oder gefrorene Speisen so schnell wie möglich in das Gerät gegeben werden; dies gilt natürlich insbesondere im Sommer. Wir empfehlen, Kühltaschen zum Transport von Lebensmitteln zu verwenden.

3. Versuchen Sie, die Tür so selten wie möglich zu öffnen.

4. Öffnen Sie die Tür des Gerätes nicht unnötig, achten Sie darauf, dass die Tür anschließend wieder richtig geschlossen wird.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

### **Инструкции за употреба**

Поздравления за Вашия избор на **ВЕКО** Качествени Уреди, създадени да Ви служат дълги години.

#### **Сигурността преди всичко!**

Не включвайте Вашия фризер към електрическата мрежа преди да свалите опаковката и предпазните средства за транспортиране.

- Оставете Вашия фризер неподвижен поне 12 часа преди включване, за да позволите компресорното масло да се установи в нормално положение, особено ако хладилника е транспортиран хоризонтално.
- При изхвърляне на уреда, свалете ключалката и резето за да предотвратите заключването на деца вътре в уреда.
- Използвайте Вашия фризер само по предназначение.
- Не излагайте Вашия фризер на огън, тъй като съдържа запалими съставки в своята изолация. Препоръчваме Ви да се свържете с близкия сервиз за информация и налични услуги.
- Не препоръчваме употреба на Вашия фризер в неотоплено, студено помещение. (като гараж, килер, мазе, тераса и т.н.)

За да получите максимално добро и безаварийно функциониране на Вашия фризер, е много важно да прочетете внимателно тези инструкции. Неспазването на инструкциите може да доведе до лишаването Ви от безплатен сервиз в гаранционния период.

Моля, пазете книжката с инструкции на сигурно място, лесно за справка.

Този уред не е предназначен за употреба от хора с физически, сетивни и умствени проблеми както и от хора без опит и познания, освен ако те не са стриктно инструктирани от компетентно лице относно работата и мерките за безопасност.

Не оставяйте децата си да играят с уреда без надзор.

### Електрически изисквания

Преди да включите Вашия фризер към електрическата мрежа, убедете се, че волтажа и честотата на мрежата отговарят на необходимите за работата на Вашия уред.

Щепселът трябва да е достъпен след монтажа за да се осигури свободно изключване на уреда от ел. мрежа след монтажа.

#### Внимание!

**Този уред трябва да бъде заземен.**

Ремонтът на уреда трябва да бъде извършван само от квалифицирани специалисти. Ако хранящият кабел е повреден, производителят или обслужващият сервиз трябва да го заменят с нов за да се избегне всякакъв риск.

#### ВНИМАНИЕ!

Този уред работи с R 600, безопасен, но лесно запалим газ. При транспортиране и монтаж на уреда внимавайте да не повредите охладителната система. Ако охладителната система е повредена и има изтичане на газ от системата, пазете уреда от топлинни източници и задължително проветрете помещението.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Не използвайте каквито и да е уреди за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези препоръчани от производителя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Внимавайте за повреди на охладителната верига.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Не поставяйте във фризера електрически уреди, освен ако това не е изрично упоменато от производителя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – При повреда в хранящия кабел, той трябва да бъде подменен от производителя, сервизен представител или друг квалифициран специалист с цел да се избегне всякакъв риск.

### Транспортни инструкции

1. Фризера трябва да се транспортира само изправен. Опаковката трябва да се запази непокътната по време на транспорта.

2. Ако по време на транспорта Вашия фризер е бил в хоризонтално положение, не трябва да се включва поне 12 часа, за да се установи системата.

3. Неспазването на инструкциите за експлоатация може да доведе до сериозни повреди на уреда – за което производителя не носи отговорност.

4. Уредът трябва да бъде защитен от дъжд, влага и други атмосферни влияния.

#### Важно!

- Когато почиствате Вашия фризер, внимавайте да не докосвате кондензаторните метални жички на гърба, защото това може да доведе до нараняване на пръстите и ръцете.
- Не се опитвайте да седате или да стъпвате върху Вашия фризер, тъй като не е предназначен за такава употреба. Можете да се нараните или да повредите Вашия уред.
- Внимавайте за повреди на хранящия кабел при транспортирането и инсталирането.
- Не позволявайте деца да играят с уреда или управлението му.

### Инструкции при инсталиране

1. Не съхранявайте Вашия фризер в помещение, където температурата пада под 10°C през нощта и/или особено през зимата, тъй като е предназначен да работи при температури между +10 и +43°C. При по-ниски температури уредът може да не работи, което ще окаже резултат в съхранението на хранителните продукти в него.

2. Не поставяйте Вашия фризер близо до печки или радиатори или на директна слънчева светлина, защото това предизвиква допълнително натоварване в работата на Вашия фризер. Ако се налага поставяне в близост до източник на топлина или фризер, моля, спазвайте следните разстояния:

От Печки 30 мм

От Радиатори 300 мм

От Фризери 25 мм

3. Убедете се, че е осигурено достатъчно пространство около Вашия фризер, за да осигурите свободна циркулация на въздух.  
**(Фиг. 2)**

- Поставете капачето на задния панел на фризера, като по този начин отделите фризера от стената. **(Фиг. 3)**

4. Поставете Вашия фризер на равна повърхност. Двете предни крачета могат да се регулират чрез въртене по посока и обратна на въртенето на часовниковата стрелка. Нивелирането на Вашия фризер предотвратява допълнителните вибрации и шум. **(Фиг. 4)**

5. Вижте указанията "Почистване и грижи", за да подготвите Вашия фризер за употреба.

### **Контрол на температурата и настройки**

Температурата във фризера се влияе от бутона за регулиране на температурата във фризера **(препоръчват се позиции 2 и 3)**.

Обикновено тази температура е под  $-18^{\circ}\text{C}$ . По-ниски температурни стойности могат да се постигнат с регулиране селектора на термостата по посока на позиция MAX.

Препоръчваме Ви да проверявате температурата периодично с термометър за да постигнете най-добрата температура. Честото отваряне на вратата води до покачване на вътрешната температура, затова е препоръчително вратата да се затваря веднага след употреба.

### **Преди работа**

#### **Последна проверка**

Преди да включите Вашия уред, уверете се, че:

1. Крачетата са регулирани в положение до перфектно нивелиране.
2. Вътрешността е суха и въздухът може свободно да циркулира зад уреда.
3. Вътрешността е чиста според препоръките на "Почистване и грижи"
4. Включвате щепсела към контакта на ел.мрежа.

#### **Обърнете внимание на следното:**

5. Ще чуете звук, когато се включи компресора. Течността и газовете в охлаждащата система също могат да шумят леко, което е съвсем нормално.
  6. За замразяване на пресни храни, използвайте отделението отбелязано с 4 звезди (препоръчва се втория рафт).
  7. Не слагайте наведнъж голяма количество храна за замразяване. Качеството на храните се запазва при дълбоко замразяване за кратко време, затова не надвишавайте капацитета на уреда показан в техническите характеристики.
- Копчето на термостата трябва да се регулира така, че да се постигне най-ниска температура вътре във фризера при активирана функция "бързо замразяване", а оранжевата лампичка трябва да свети.
8. Не зареждайте Вашия уред веднага след включване. Изчакайте, докато достигне желаната температура. Препоръчваме измерване на температурата с точен термометър. (Виж "Контрол на температурата и настройки")

#### **Забележка:**

При спиране на ел.ток или проблем в захранването, не отваряйте вратата. Замразената храна няма да пострада за срок до 15 часа. Ако ел.захранване не се възстанови в този период, тогава хранителните продукти трябва да се проверят и да се консумират незабавно или да се сготвят и да се замразят отново.

## **Контролен панел на фризера (Фиг. 5)**

Контролният панел регулира температурата във фризера и има следните функции:

### **1 - Оранжева лампичка - Бързо замразяване включено**

Когато завъртите копчето за регулиране на температурата във фризера (4) на позиция „БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ“, оранжевата лампичка (1) ще светне, а уредът ще започне работа при условия на най-ниска температура. Оранжевата лампичка спира да свети след 50 часа работа при най-ниски температурни условия.

### **2 - Зелена лампичка - електричество включено (Волтаж)**

Светва когато уредът е свързан с електрическата мрежа и остава включена постоянно когато има ток. Зелената лампичка не дава информация за температурата във фризера.

### **3 - Червена лампичка - Аларма за висока температура**

### **4 - Копче за настройка на температурата**

#### **Аларма за висока температура**

След като уредът бъде включен за първи път, алармата не е активна 12 часа (червената лампичка не свети).

След изтичане на този период, червената лампичка светва (включва се) в следните случаи:

- Ако уредът е препълнен с прясна храна
- Ако вратата неволно е оставена отворена.

В тези случаи червената лампичка продължава да свети докато уредът достигне предварително настроената температура.

Ако червената лампичка продължава да свети, изчакайте 24 часа преди да се обадите в сервиса.

#### **Важно:**

Температурата във фризера може да се различава в зависимост от условията на употреба: разположение, заобикаляща

температура, честота на отваряне на вратата, степен на зареждане с хранителни продукти. Ако светне червеният индикатор, изчакайте 24 часа преди да се обърнете към оторизиран сервизен център. Това може да се дължи на топлите хранителни продукти които сте поставили във фризера и/или вратата е забравена отворена. До 24 часа червеният сигнализиращ индикатор трябва да изгасне.

## **Функция Бърза Замразяване**

За да активирате функция БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ, завъртете копчето за регулиране на температурата на позиция „FAST FREEZE“ („БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ“). Препоръчително е да поставите хранителните продукти, които желаете да замразите бързо, 24 часа след активирането на функция "бързо замразяване". При активирана функция "бързо замразяване" хладилникът работи при най-ниска температурна настройка на фризера. Функцията "бързо замразяване" е с продължителност 50 часа. След спирането ѝ, хладилникът продължава работа при температурна настройка "3" дори и копчето да е все още на позиция „БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ“. Тази екодизайн функция осигурява пестене на енергия в случай, че функция "бързо замразяване" не бъде изключена по някаква причина. Капацитетът на замразяване на хладилника е измерен и деклариран при активирана функция "бързо замразяване".

## **Съхранение на замразена храна**

Вашият фризер е подходящ за дългосрочно съхранение на готови замразени храни, може също да се използва за замразяване и съхранение на прясна храна. При спиране на ел.ток или проблем в захранването, не отваряйте вратата. Замразената храна няма да пострада за срок до 15 часа. Ако ел.захранване не се възстанови в този период, тогава хранителните продукти трябва да се проверят и да се консумират незабавно или да се сготвят и да се замразят отново.

## **Замразяване на пресни хранителни продукти**

Моля, спазвайте следните инструкции за отлични резултати.

Не замразявайте наведнъж големи количества продукти. Качествата на храните се запазват най-добре, когато се замразят максимално бързо.

Ако ще замразявате голямо количество прясна храна, настройте контролера на позиция "БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ" 24 часа преди да поставите прясната храна в отделението за бързо замразяване. Препоръчително е термостата да се държи на позиция "БЪРЗО ЗАМРАЗЯВАНЕ" поне 24 часа, за да замрази максималното количество храна, посочено като капацитет на замразяване. Внимавайте да не смесвате замразена и прясна храна. Малки количества храна под 1/2 кг (1 паунд) могат да се замразяват без функция бързо замразяване.

Внимавайте да не смесите вече замразените храни с пресни.

## **Лед (Фиг. 6)**

Напълнете с вода формите за лед на ниво  $\frac{3}{4}$  и ги поставете във фризера.

Изваждайте леда от формите с дръжката на лъжица или подобен предмет, никога не използвайте остри предмети като ножове или вилици.

## **Запознаване с вашия уред (Фиг. 1)**

1. Контролен панел, дисплей и настройки
2. Отделение за лед
3. Отделение за бързо замразяване
4. Отделение за съхранение на замразената храна
5. Предни крачета

## **Размразяване**

Размразявайте 2 пъти в годината или когато залежения слой стане много дебел.

- Образуването на лед е нормално явление.
- Образуването на лед не се отразява на нормалното функциониране на уреда.
- Размразявайте фризера когато имате по-малко количество замразени храни.
- Преди размразяването, настройте термостата на максималната позиция.
  - За да започне размразяването, изключете уреда от ел.мрежата.
  - Всички хранителни продукти трябва да бъдат опаковани в няколко пласта хартия и съхранени на студено място (например хладилник или килер).
  - Оставете вратата отворена. Съдове с топла вода (до 80°C) могат да се поставят внимателно във фризера, за да ускорят размразяването.

Не използвайте остри предмети, като ножове или вилици, за да отстраните леда. Никога не използвайте сешоари за коса, електрически нагреватели или други подобни ел.уреди за размразяване. Попийте събралата се размразена вода в дъното на фризерното отделение. След размразяване, подсушете напълно вътрешността (Фиг. 7 & 8).

## **Почистване и грижи**

1. Препоръчваме преди почистване да изключите уреда от ел.мрежа.
2. Никога не използвайте остри инструменти или абразивни вещества, сапун, прах за пране и др.подобни за почистване.
3. Използвайте хладка вода за почистване и подсушавайте щателно.
4. За по-щателно почистване вътрешността на уреда, използвайте напоена кърпа в разтвор на сода бикарбонат и вода.

5. Ако няма да използвате уреда за дълго време, изключете го, извадете всички хранителни продукти, почистете го и оставете вратата откритата.

6. Препоръчваме да полирате металните части на продуктите (като външната част на вратата и стените на уреда).

7. Домашният прах, който се събира на гърба на уреда, трябва да се почиства с прахосмукачка веднъж годишно.

8. Проверявайте периодично уплътненията на вратите, за да сте сигурни, че не са зацапани с хранителни частици.

9. Никога:

- Не почиствайте уреда с неподходящи материали; като продукти на основата на петрол.
- В никакъв случай не излагайте уреда на висока температура
- Не ползвайте абразивни материали за почистване.

10. Наднорменото отлагане на лед трябва да се отстранява чрез осигурената пластмасова стъргалка. Голямото натрупване на лед може да влоши работата на фризера.

11. За да извадите някой от контейнерите, издърпайте максимално, наклонете леко нагоре и извадете.

### **Промяна посоката на отваряне на вратата**

Действайте по посочения ред на приложената схема. (фиг. 9)

### **Полезни съвети**

- ✓ Проверявайте често съдържанието на фризера.
- ✓ Почиствайте и размразявайте редовно Вашия уред (вижте "Размразяване").
- ✓ Обърнете внимание на срока на годност на продуктите.
- ✓ Съхранявайте готовите замразени храни в съответствие с посочените инструкции на пакетите.
- ✓ Винаги избирайте висококачествени пресни хранителни продукти и почиствайте щателно преди замразяването им.
- ✓ Подгответе пресни хранителни продукти за замразяване на малки порции за осигуряване на бързо замразяване.
- ✓ Завивайте всички храни в алуминиево фолио или фризерни качествени полиетиленови торбички максимално стегнато и обезвъздушено. Завивайте замразените храни веднага след закупуване и ги поставяйте възможно най-скоро във фризера.
- ✓ Съхранявайте възможно най-кратко храната и съблюдавайте сроковете на годност и датите за срок на консумация.
- ✓ Не оставяйте вратата отворена дълго време, тъй като това предизвиква консумация на повече ел. енергия и образуване на лед.
- ✓ Не използвайте остри предмети като ножове или вилници за отстраняване на леда.
- ✓ Не замразявайте топли, току що приготвени храни. Първо ги оставете да се охладят.
- ✓ Не замразявайте във фризера газирани напитки, тъй като могат да избухнат.
- ✓ Не съхранявайте отровни или други опасни субстанции във Вашия уред. Той е предназначен за съхранение само на хранителни стоки.
- ✓ Не надвишавайте капацитета на фризера, когато замразявате пресни продукти.
- ✓ Не давайте на децата си сладолед или лед директно от фризера. Ниската температура може да причини "фризерно изгаряне" на устните.
- ✓ Не съхранявайте газирани напитки.
- ✓ Не се опитвайте да замразявате отново размразена храна. Тя трябва да се консумира в рамките на 24 часа или да се сготви и отново да се замрази.
- ✓ Не докосвайте уреда с мокри ръце.
- ✓ Затваряйте плътно вратата.

### **Разрешение на проблеми**

Ако уреда не работи, когато е включен, проверете:

- Правилно ли е поставен щепсела в контакта и включено ли е захранването. За да проверите изправен ли е контакта, включете към него друг ел.уред.
- Проверете бушоните или за повреди в захранването.
- Правилно ли е зададен контрола на температурата.
- Ако сте сменяли щепсела, уверете се, че е свързан правилно.

Ако уреда все пак не работи, се свържете с дилъра, от който сте купили уреда.

### **Разход на енергия**

Максималният обем замразена храна се постига като не се използват капаците на горния рафт, и без чекмеджетата за фризера.

Разходът на енергия на уреда е измерен при напълно зареден фризер без използване на капаците на горния рафт, и без чекмеджетата.

### **Практически съвети за намаляване разхода на електроенергия**

1. Уредът трябва да е поставен на добре проветрено място, далеч от източници на топлина (готварска печка, радиатор и др.). Същевременно уредът трябва да е монтиран така, че да не попада под пряка слънчева светлина.

2. Закупената охладена/замразена храна трябва да се постави в уреда възможно най-скоро, особено през лятото.

Препоръчителна е употребата на хладилни чанти при пренасянето на храната до дома ви.

3. Препоръчително е да намалите отварянето на вратата до минимум.

4. Не дръжте вратата на уреда отворена по-дълго от необходимото и проверявайте дали вратата е добре затворена след всяко отваряне.

### **Информация за шумовете и вибрациите, които може да се получат по време на работа на уреда**

1. Оперативният шум може да се увеличи по време на работа.

- За да поддържа температурата на зададената стойност, компресорът на уреда се включва периодично. Шумът, издаван от компресора, се засилва при стартирането му, а при спирането му се чува прищракване.

- Характеристиките и работата на уреда може да се променят в зависимост от промените в температурата на околната среда. Те трябва да се считат за нормални.

2. Шум от вливащи или впръсквани течности

- Този шум се получава при вливането на охладителя в циркуляционната мрежа на уреда и е в съответствие с оперативните принципи на уреда.

3. Други вибрации и шумове.

- Нивото на шум и вибрации може да бъде предизвикано от типа и вида на повърхността, върху която е поставен уреда. Проверете дали по повърхността няма неравности и дали ще издържи теглото на уреда (гъвкав ли е).

- Друг източник на шум и вибрации са предметите, поставени върху уреда. Тези уреди трябва да се свалят от уреда.

### **Внимание!**

Никога не поправяйте уредът сами. Всички поправки от некомпетентно лице са опасни за потребителите и могат да доведат до сериозни повреди.



Символът  върху продукта или опаковката означава, че продуктът не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това трябва да се предаде в цъответния център за рециклиране на електрически и електронни уреди. Изхвърляйки този продукт по правилен начин, вие спомагате за предодвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха били причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За повече информация относно рециклирането на този продукт, моля обърнете се към местните власти, службата за събиране на битови отпадъци или магазина, където сте закупили продукта.

Gratulálunk a **BEKO** minőségű készülékválasztásához, melyet sok évnyi használatra terveztek.

### ***Első a biztonság!***

Ne csatlakoztassa a készüléket elektromos ellátáshoz, amíg minden csomagolást és szállítási védelmet el nem távolított.

- Hagyja állni 12 órát, mielőttbekapcsolná a készüléket, hogy a kompresszor olajsintje leülepedjen, ha vízszintesen szállították.
- Ha lecseréli régi készülékét zárral vagy retesszel, győződjön meg róla, hogy biztonságos, hogy elkerülje egy gyermek benntrekedését.
- A készüléket csak az arra tervezett célra szabad használni.
- Ne helyezze a készüléket tűz mellé. Az Ön készüléke a szigetelésben CFC anyagot tartalmaz, amely gyúlékony. Azt ajánljuk, hogy további információért, hogy hogyan szabaduljon meg készülékétől és lehetséges szolgáltatásokért, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal.
- Nem ajánljuk a készülék használatát fűtetlen vagy hideg helyiségben. (pl.: garázs, télikert, melléképület, fészker, házon kívül, stb.)

A lehető legjobb teljesítmény és zavarmentes működéshez nagyon fontos, hogy ezeket az utasításokat figyelmesen olvassa el. Ezen utasítások elmulasztása érvénytelenítheti az ingyen szervízhez való jogot a garancia időtartama alatt.

Kérem tartsa ezeket az utasításokat biztonságos helyen a gyorsabb használhatóság érdekében.

**Ennek a készüléknek a használata, csökkentett szellemi és fizikai képességekkel rendelkezők számára csak felügyelet mellett tanácsos.**

**A készülék a gyerekek számára veszélyes, ezért, csak felügyelet mellett használhatják.**

**A készülék nem játékszer.**

## Elektromos követelmény

Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, győződjön meg róla, hogy a feszültség és frekvenciamutató megfelel a készülék hátulján szereplő osztályozásnak.

Azt ajánljuk, hogy a készülékét a fő áramkört egy megfelelő kapcsolón keresztül csatlakoztassa egy könnyedén elérhető állásba.

A dugónak a beszerelést követően is hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a készüléket bármikor lecsatlakoztathassa az áramról.

**FIGYELMEZTETÉS! Ezt a készüléket földelni kell.**

A készülék javítását csak szakember végezze. Ha az elektromos vezeték sérült, forduljon a gyártóhoz vagy a vevőszolgálatához, hogy ott a veszélyek elkerülése érdekében azt kicserélhessék.

### Figyelem!

Ez a készülék R600a –val működik, amely környezetbarát, de gyúlékony gáz. A termék szállítása és rögzítése folyamán ügyelnie kell arra, hogy ne sértse meg a hűtőrendszert. Ha a hűtőrendszer megsérül és a gáz szivárog a rendszerből, tartsa távol nyílt lángtól és szellőztesse ki a helyiséget rövid időre.

**Figyelmeztetés!** – Ne használjon mechanikus berendezéseket vagy egyéb eszközöket a kiolvasztás felgyorsításához, mint amelyeket a gyártó ajánlott.

**FIGYELMEZTETÉS** – Ne sértse meg az újrafagyasztó áramkört.

**FIGYELMEZTETÉS** – Ne használjon elektromos berendezést a készülék élelmiszer tárolására alkalmas rekeszeiben, kivéve a gyártó által ajánlott típusokat.

**FIGYELMEZTETÉS** – Ha az áramellátó zsinór megsérült, annak kicserélését a gyártóval, a gyártó szervizelőjével vagy hasonló képzett szakemberrel kell elvégeztetni a veszély elkerülése érdekében.

## Szállítási utasítások

1. A készüléket csak függőleges állapotban szabad szállítani. A szállítmány csomagolásának érintetlennek kell lennie a szállítás alatt.

2. Ha a készüléket vízszintesen helyezik el a szállítás alatt, legalább 12 óráig nem szabad működtetni, hogy a rendszer, hogy a rendszer helyreálljon.

3. Ha a fenti utasításoknak elmulaszt eleget tenni, az a készülék sérülését eredményezheti, amelyért a gyártó nem felelős.

4. A készüléket óvni kell esővel, nedvességgel és egyéb atmoszférikus hatással szemben.

### Fontos!

- Óvatosnak kell lennie a készülék tisztítása/szállítása alatt, hogy a kondenzátor drót huzaljai ne érintkezzenek a készülék hátuljában, mivel az ujjak és kezek sérülését okozhatják..

- Ne próbáljon meg ráülni vagy ráállni készülékének tetejére, mivel nem hasonló használatra tervezték.. Megsérülhet vagy károsíthatja a készüléket.

- Győződjön meg róla, hogy a fő kábel nem csípődött be a készülék alá a mozgatás alatt, mivel ez megsértheti a kábelt

- Ne engedje, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel vagy megváltoztassák a vezérlést.

## Beüzemelési utasítások

1. Ne tartsa a készüléket olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet valószínűleg 10°C (50 F) alá esik éjjel és/vagy különösen télen, mivel +10 és +43°C (50-100 F) közötti külső hőmérsékletre tervezték. Alacsonyabb hőmérsékleten a berendezés lehet, hogy nem működik, az étel tárolási időtartamának csökkenését eredményezve.

2. Ne tegye a berendezést tűzhelyek vagy fűtőtestek közelébe vagy közvetlen napfényre, mivel ez különösen hathat a készülék funkcióira. Ha meleg vagy mélyhűtő mellé helyezi, tartsa be a következő minimális oldaltávolságokat:

Tűzhelyektől 30 mm

Fűtőtestektől 300 mm

Fagyasztóktól 25 mm

3. Győződjön meg róla, hogy elég hely van a berendezés körül, hogy biztosítsa a szabad levegő áramlását **(2 tétel)**.

• Tegye a hátsó szellőző fedelet a hűtőszekrény hátuljára, hogy beállítsa a hűtőszekrény és fal közötti távolságot **(3 tétel)**.

4. A készüléket síma felületre kell helyezni. A két első lábat beállíthatja, ha szükséges.

Ahhoz, hogy biztosítsa, hogy a berendezés egyenesen álljon, állítsa a két első lábat az óra járásával megegyező vagy ellentétes irányba fordításával, amíg biztonságos kapcsolatba nem kerül a padlóval. A lábak megfelelő beállításával elkerüli a túlzott rezgést és hangot **(4 tétel)**.

5. Hivatkozzon a „Tisztítás és védelem” részre, hogy a berendezést előkészítse a használatra.

### **Hőmérséklet szabályozás és beállítás**

A mélyhűtő hőmérséklete a hőmérséklet-szabályozó gombbal állítható **(a javasolt beállítás a 2-es vagy 3-as helyzet)**.

Ez a hőmérséklet általában - 18°C alatti. Ennél alacsonyabb hőmérsékletet a hőszabályozó gomb MAX helyzetbe való tekerésével érhet el.

Javasoljuk a hőmérséklet hőmérővel történő ellenőrzését, hogy meggyőződjön róla, hogy a tároló rekeszek a megfelelő hőmérsékleten legyenek tárolva. Olvassa le a mért hőfokot azonnal, mert az adatok egyből visszaesnek, ahogy kivette a hűtőből.

Jegyezze meg, minden esetben, ha kinyitja a készülék ajtaját, a hideg levegő kiáramlik, és a belső hőmérséklet nő. Éppen ezért ne hagyja nyitva a készülék ajtaját, mindig csukja be azt az étel kivétele után.

### **A működés megkezdése előtt**

#### **Végső ellenőrzés**

Mielőtt elkezdi használni a fagyasztót, ellenőrizze, hogy:

1. A lábak a megfelelő szintre vannak beállítva.

2. A belseje száraz és a levegő szabadon tud keringeni a hátsó résznél.

3. A belseje tiszta a „TISZTÍTÁS ÉS VÉDELEM” részben leírtak alapján.

4. A dugó be van helyezve a fali csatlakozóba és az elektromos áramellátás be van kapcsolva. Kerülje a véletlenszerű kikapcsolást.

#### **És jegyezze meg, hogy:**

5. Hangot fog hallani, amint a kompresszor beindul. A folyadék és a gázok, amelyeket a hűtésrendszeren belül lezártak szintén hangot adhatnak ki, akár működik a kompresszor, akár nem. Ez teljesen normális.

6. A friss ételek fagyasztására használja a 4 csillaggal jelölt rekeszt (a második polc javasolt).

7. Ne tegyen a fagyasztóba egyazon időben nagyobb mennyiségű ételt. Az étel megőrzi minőségét, ha azt a legrövidebb idő alatt lefagyasztja. Ezért javasoljuk, hogy a ne lépje túl a termék fagyasztási kapacitását, amelyet a "Készülék adatai"-ban talál. A fagyasztó legalacsonyabb hőmérsékletének eléréséhez be kell állítani a termosztát gombot, a gyorsfagyasztás funkció aktiválása mellett, ekkor a narancs színű lámpa világít.

8. Ne tölts fel azonnal a készüléket, ha bekapcsolja. Várjon, míg a készülék eléri a megfelelő tárolási hőmérsékletet. Azt tanácsoljuk, hogy ellenőrizze a hőmérsékletet pontos hőmérővel (lásd Hőmérséklet vezérlés és beállítás).

#### **Fontos megjegyzés:**

Ha áramszünet van, ne nyissa ki az ajtót. Ha a meghibásodás 19 órán belül helyreáll, az étel nem károsodik. Ha az áramszünet ennél hosszabb, ellenőrizze az ételt, és egye meg azt azonnal, vagy főzze meg és úgy fagyassza le.

## **Fagyasztó vezérlőpanel**

### **5. tétel**

A vezérlőpanellel beállíthatja a fagyasztó hőmérsékletét. A következő funkciókkal rendelkezik:

#### **1 - Narancs színű led - Gyorsfagyasztás bekapcsolva**

Ha elforgatja a fagyasztó hőmérséklet-beállító gombját (4) a „FAST FREEZE” állásba, akkor a narancs színű led (1) kigyullad és a készülék a legalacsonyabb hőmérsékleti feltételek mellett működik. A narancs színű LED a legalacsonyabb hőmérsékleten történő 50 órányi működést követően már nem világít.

#### **2 - Töld jelzés - áramellátás be (Feszültség)**

Akkor világít, amikor a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, és egészen addig világít, míg az áramforrás elérhető. A Zöld jelzés nem ad információkat a fagyasztó belső hőmérsékletéről.

#### **3 - Piros jelzés - Magas Hőmérséklet Jelzés**

#### **4 - Hőmérséklet beállító gomb**

##### **Magas hőmérséklet jelzés**

A készülék első bekapcsolása után, a jelzés csak 12 óra után kapcsol be (a piros led nem világít).

Ezután a piros led a következő esetekben világíthat:

- Ha a készülék friss étellel van megpakolva.
- Az ajtó véletlenül nyitva maradt.

Ezekben az esetekben a piros led addig világít, míg a készülék el nem éri az előre beállított értéket.

Ha a piros led világít, várjon 24 órát, mielőtt hívja a szakszervízt.

##### **Fontos:**

A belső hőmérséklet változhat a készülék használatának feltételei szerint: elhelyezés, környező hőmérséklet, ajtó nyitásának gyakorisága, milyen szinten töltjük fel a berendezést élelmiszerrel. Ezeknek a kondícióknak megfelelően kell beállítani a hőmérsékletet.

Ha a piros led világít, várjon 24 órát, mielőtt hívja a szakszervízt.

Ez egy meleg étel betétele miatt és/vagy a nyitvahagyott ajtó miatt is lehetséges.

24 órás működés során a magas hőmérsékletet jelzőnek (piros led) ki kell aludnia.

## **Gyorsfagyasztó funkció**

A GYORSFAGYASZTÁS funkció aktiválásához állítsa a hőmérséklet-beállító gombot „FAST FREEZE” állásba. A gyorsabb lefagyasztásra szánt élelmiszereket 24 órával azt követően ajánlatos behelyezni a mélyhűtő rekeszbe, hogy aktiválta a gyorsfagyasztás funkciót. Ha a gyorsfagyasztás aktiválva van, a hűtőgép a fagyasztó legalacsonyabb hőmérséklet-beállítása mellett működik. A gyorsfagyasztás funkció 50 óráig tart. Amint véget ér, a hűtőszekrény visszatér a normál felhasználási feltételekhez 3 hőmérséklet-beállítással, akkor is, ha a gomb még mindig „FAST FREEZE” állásban van. Ez az ökodizájn funkció energiát takarít meg abban az esetben, ha a gyorsfagyasztás funkció bármely okból nincs törölve. A hűtőszekrény mért és deklarált fagyasztókapacitása a gyorsfagyasztás funkció aktiválása mellett értendő.

## **Mélyhűtött étel tárolása**

A mélyhűtője alkalmas a kereskedelmileg lefagyasztott ételek hosszútávú tárolására és arra is használhatják, hogy friss ételt tároljon és fagyasszon.

Az otthon lefagyasztott friss étel tárolása miatt hivatkozzon az ajtóbetéten található tárolási élettartam útmutatóra.

Ha áramszünet van, ne nyissa ki az ajtót. A mélyhűtött ételre nincs hatással, ha az áramkimaradás kevesebb, mint 19 óráig tart. Ha hosszabb az áramszünet, ellenőrizze az ételt, amit azonnal ettek vagy főztek, majd lefagyasztottak.

## **Friss étel lefagyasztása**

Kérem vegye figyelembe a következő utasításokat, hogy a legjobb eredményeket érje el.

Ne fagyasszon le egyszerre túl nagy mennyiséget. Az étel minősége akkor a legjobban konzervált, ha olyan gyorsan van lefagyasztva, amennyire lehetséges.

Ha nagy mennyiségű friss élelmiszert szeretne lefagyasztani, állítsa a szabályozó gombot „FAST FREEZE” állásra 24 órával azelőtt, hogy berakná az élelmiszert a mélyhűtő rekeszbe.

Nyomatékosan javasoljuk, hogy a gomb legalább 24 órán keresztül maradjon „FAST FREEZE” állásban, így a deklarált fagyasztási kapacitásnak megfelelő, maximális mennyiségű friss étel fagyasztható le.

Különösen ügyeljen arra, hogy a fagyasztott és a friss ételek ne keveredjenek össze.

Kis ételmennyiséget (max. ½ kg.) a gyorsfagyasztó funkció használata nélkül is lefagyaszthat.

Különösen figyeljen arra, hogy ne keverje a már lefagyasztott és friss ételeket.

## **Jégkockák készítése (6. tétel)**

Töltse meg a jégkocka tartót l'-ig vízzel és helyezze a fagyasztóba. Lazítsa meg a tálcát egy kanál nyelével vagy hasonló eszközzel, soha ne használjon éles szélű tárgyakat, mint pl. kés vagy villa.

## **Ismerje meg készülékét (1. tétel)**

- 1 - Kontroll panel, kijelzések és beállítások
- 2 - Jégtálca alátámasztás és jégtálca
- 3 - Gyorsfagyasztó rekesz
- 4 - Lefagyasztott ételtartó rekesz
- 5 - Állítható első lábak

## **Kiolvasztás**

Olvassza le a fagyasztó rekeszt évente legalább kétszer, ill. amikor a jég nagyon vastag.

- A jégképződés egy általános jelenség.
- A jégképződés, különösen a rekesz felső részén, természetes jelenség, és nem befolyásolja a készülék helyes működését.
- Javasolt a készüléket akkor leengedni, amikor kevés élelmiszer van a fagyasztóban.
- Mielőtt leengedi a készüléket, állítsa a beállító termosztátot maximum pozícióra, hogy jobban lefagyassza az ételeket. Ezidő alatt a fagyasztóban a hőmérséklet nem lehet nagyon alacsony.

- kapcsolja le a hálózatról a készüléket
- Vegye ki a fagyott ételt, takarja be rétegesen papírral majd helyezze hűvös környezetbe.

- A gyors leolvasztás érdekében, hagyja nyitva a készülék ajtaját, tegyen a belsejében meleg vízzel megtöltött edényt. (max. 80°C).

Ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat, mintpl. Kés vagy villa, hogy a fagyot eltávolítsa.

Soha ne használjon hajszárítót, elektromos fűtőtestet vagy egyéb elektromos berendezést a kiolvasztáshoz.

Ha befejeződött a leolvasztás, csukja be a fagyasztó részt, és szárítsa meg a belső részt alaposan. **(7. és 8. tétel)**

## Tisztítás és védelem

1. Azt tanácsoljuk, hogy kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a fő dugót, mielőtt tisztítja.
2. Soha ne használjon éles tárgyat vagy csiszoló anyagot, szappant, háztartási tisztítót, tisztítószert vagy wax polírozót a tisztításhoz.
3. Használjon langyos vizet a készülék vitrinjének tisztításához és törölje szárazra.
4. Használjon nedves, kicsavart ruhát egy teáskanálnyi bikarbónát, szódát fél liternyi vízben feloldva a tisztításhoz és törölje szárazra.
5. Ha a készüléket hosszú ideig nem használják, kapcsolja ki, távolítson el minden élelmiszert, tisztítsa meg és hagyja félig nyitva az ajtót.
6. Azt tanácsoljuk, hogy a termék fémrészeit (pl.: külső ajtó, vitrin oldalak) szilikon wax-szal (autó polírozó) polírozza, hogy a minőségi fedőfestést megóvja.
7. Bármilyen port, amely felgyülemlik a kondenzátoron a készülék hátulján, távolítsa el évente egyszer vákuumos tisztítóval.
8. Rendszeresen ellenőrizze az ajtó tömítéseket, hogy meggyőződjön róla, hogy tiszták és ételmaradékoktól mentesek.
9. Soha:
  - Ne tisztítsa a készüléket arra alkalmatlan anyagokkal, pl.: petróleum alapú termékekkel.
  - Semmilyen körülmények között ne szolgáltatassa ki magas hőnek.
  - Ne tisztítsa, súrolja, stb., csiszoló anyaggal.
10. A felgyülemlett jeget rendszeres időközönként távolítsa el. A jég nagy felhalmozódása gyengíteni fogja a fagyasztó teljesítményét.
11. Egy fiók eltávolításához, húzza ki amennyire csak lehetséges, billentse felfelé, majd húzza ki teljesen.

## Ajtó áthelyezése

Eljárás számsorrendben (9 tétel).

## Tegye és ne tegye

- Tegye-** Ellenőrizze a fagyasztó tartalmát rendszeres időközönként.
- Tegye-** Rendszeresen tisztítsa és olvassza ki a készüléket (Lásd „Kiolvasztás”)
- Tegye-** Addig tartsa az ételt, amíg lehetséges és ragasszon fel „Szavatosság lejár” és „Alkalmazható” stb. Dátumokat.
- Tegye-** A kereskedelmileg lefagyasztott ételeket a csomagoláson megadott utasításoknak megfelelően tárolja.
- Tegye-** Mindig kiváló minőségű friss ételt válasszon és győződjön meg róla, hogy alaposan meg van tisztítva, mielőtt lefagyasztja.
- Tegye-** A friss ételt kis adagokban készítse elő, hogy biztosítsa a gyors lefagyasztást.
- Tegye-** A fagyasztott ételt azonnal csomagolja be, mmiután megvásárolta és tegye a fagyasztóba, amint lehetséges.
- Tegye-** Különítse el egymástól az ételeket a tartóban, és töltsse ki a címkét. Így az ételt később könnyen megtalálhatja, és nem hagyja sokáig nyitva az ajtót, így áramot spórol.
- Ne tegye-** Ne hagyja nyitva az ajtót hosszú ideig, mert költségesebbé válik a működés és túlzott jégképződést okoz.
- Ne tegye-** Ne használjon a jég eltávolításához éles szélű tárgyakat, mint pl. kést vagy villát.
- Ne tegye-** Ne tegyen forró ételt a készülékbe. Először hűtse le.
- Ne tegye-** Ne tegyen szénsavas folyadékkal teli palackokat vagy tartályokat a fagyasztóba, mert szétrobbanhat.
- Ne tegye-** Ne tároljon mérgező vagy bármilyen veszélyes anyagot a készülékben. A készüléket csak ehető élelmiszerek tárolására tervezték.
- Ne tegye-** Ne lépje túl a maximális fagyasztási töltetet, amikor friss ételt fagyaszt.
- Ne tegye-** Jégkrém és jeges víz közvetlenül a fagyasztóból. AZ alacsony hőmérséklet a mélyhűtő leégését okozhatja a széleken.
- Ne tegye-** Ne fagyassza le a szénsavas italokat.

**Ne tegye-** Ne próbáljon meg mélyhűtött ételt tárolni, amelyet 24 órán belül le kell fagyasztani vagy meg kell főzni.

**Ne tegye-** Ne távolítsa el nedves kézzel a tételeket a hűtőszekrényből.

**Ne tegye-** Ne csukja be az ajtót mielőtt visszatette volna a gyorsfagyasztó rekesz fedelét.

## Problémakeresés

Ha a készülék nem működik, amikor bekapcsolja, akkor ellenőrizze,

- Hogy a dugó megfelelően van-e bedugva a fali csatlakozóba és hogy van-e áram. ( Az elektromos áramellátás ellenőrzéséhez dugjon be más készüléket)
- Vajon a biztosíték ki van-e ütve/ az áramkörmegszakító kiment-e/ a fő elosztó ki van-e kapcsolva.
- Hogy a hőmérséklet szabályozó megfelelően van-e beállítva.
- Hogy az új dugó helyesen van-e bekötve, ha megváltoztatta az illesztést és formadugót.

Ha a készülék még mindig egyáltalán nem működik a fenti ellenőrzések után, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akinél a készüléket vásárolta.

Kérem bizonyosodjon meg róla, hogy a fenti ellenőrzéseket elvégezte, mert felszámíthatják, ha nem találják hibát.

## Energiafogyasztás

A fagyasztott élelmiszerek tárolására szolgáló maximális hely úgy biztosítható, ha kiveszi a fagyasztórekeszben található felső polcokat és fiókokat.

A készülék energiafogyasztását a felső polcok és fiókok mellőzésével, illetve teletöltött fagyasztó mellett határoztuk meg.

### Gyakorlati tanácsok az áramfogyasztás csökkentéséhez

1. Biztosítsa, hogy a készüléket jól szellőző helyen helyezték el. Próbálja meg a lehető legmesszebb elhelyezni a különféle hőforrásoktól (sütő, radiátor stb.). Ezzel egyidőben pedig próbáljon olyan helyet keresni, ahol a készüléket nem érheti közvetlen napsugárzás.

2. A hűtött/fagyasztott élelmiszert a lehető leggyorsabban helyezze be a hűtőszekrénybe, különösen nyári napokon. A hűtött és fagyasztott élelmiszerek hazaszállításához javasolt hőszigetelt zacskókat használni.

3. A hűtő ajtaját a lehető legkevesebb alkalommal nyissa ki.

4. A szükségesnél többször soha nem nyissa ki a készülék ajtaját, és mindig ellenőrizze, hogy megfelelően csukta-e be az ajtót.

### A gép működése közben tapasztalható zajra és rezgésekre vonatkozó információk

1. Működés során a működési zaj egyre hangosabbá válhat.

- A beállított hőmérséklet fenntartása érdekében a készülék kompresszora időről-időre elindul. A kompresszor által kibocsátott hang az induláskor hangosabb, mint üzemelés közben. A kompresszor leállásakor egy kattanó hang hallható.

- A készülék teljesítményét és működési funkcióit a környezeti hőmérséklet változása is befolyásolhatja. Ezt teljesen normális.

2. Folyadékáramláshoz vagy porlasztáshoz hasonló zajok

- Ezeket a zajokat a rendszerben áramló hűtőközeg okozza, mely elengedhetetlen a készülék működéséhez .

3. Egyéb rezgések és zajok.

- A rezgéseket és zajokat a padló típusa is befolyásolhatja, melyre a készüléket helyezte. Biztosítsa, hogy a padlón ne legyenek jelentős szintbeli eltérések és ellenőrizze, hogy a padló teherbírása elegendő-e a készülék megtartásához.

- A többi rezgést és zajt a készülék tetejére helyezett tárgyak is okozhatják. Ezeket a tárgyakat el kell távolítani a készülék tetejéről

### FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne próbálja meg egyedül a készülék vagy elektromos részek javítását. Bármilyen képzetlen személy általi javítás veszélyes lehet a felhasználóra és a garancia elvesztését eredményezheti.



A terméken vagy a csomagoláson található  ábra azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő, az elektromos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására létesült begyűjtő pontokban kell leadni. Ha gondoskodik a termék megfelelő leselejtezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és egészségre káros hatásokat, amelyeket a termék nem megfelelő leselejtezése eredményezne. A termék leselejtezésével kapcsolatos további részletekért forduljon a lakóhelyén található háztartási hulladék begyűjtőhöz vagy az áruházhoz, ahol a terméket megvásárolta.





4578332403/AG  
UKR,EST,FR,D,BG,HU



